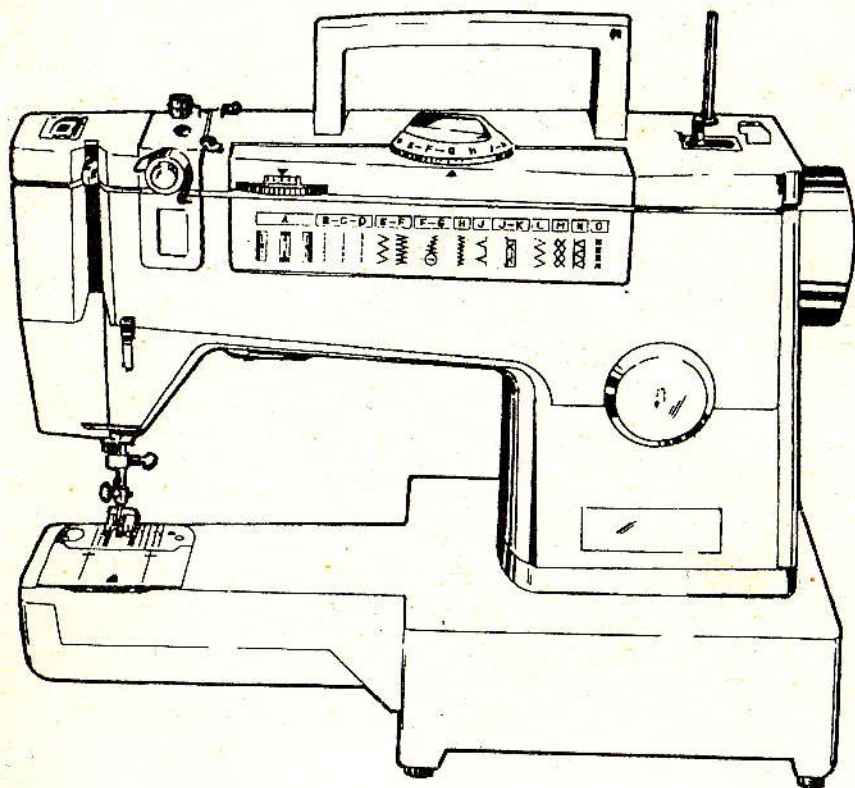
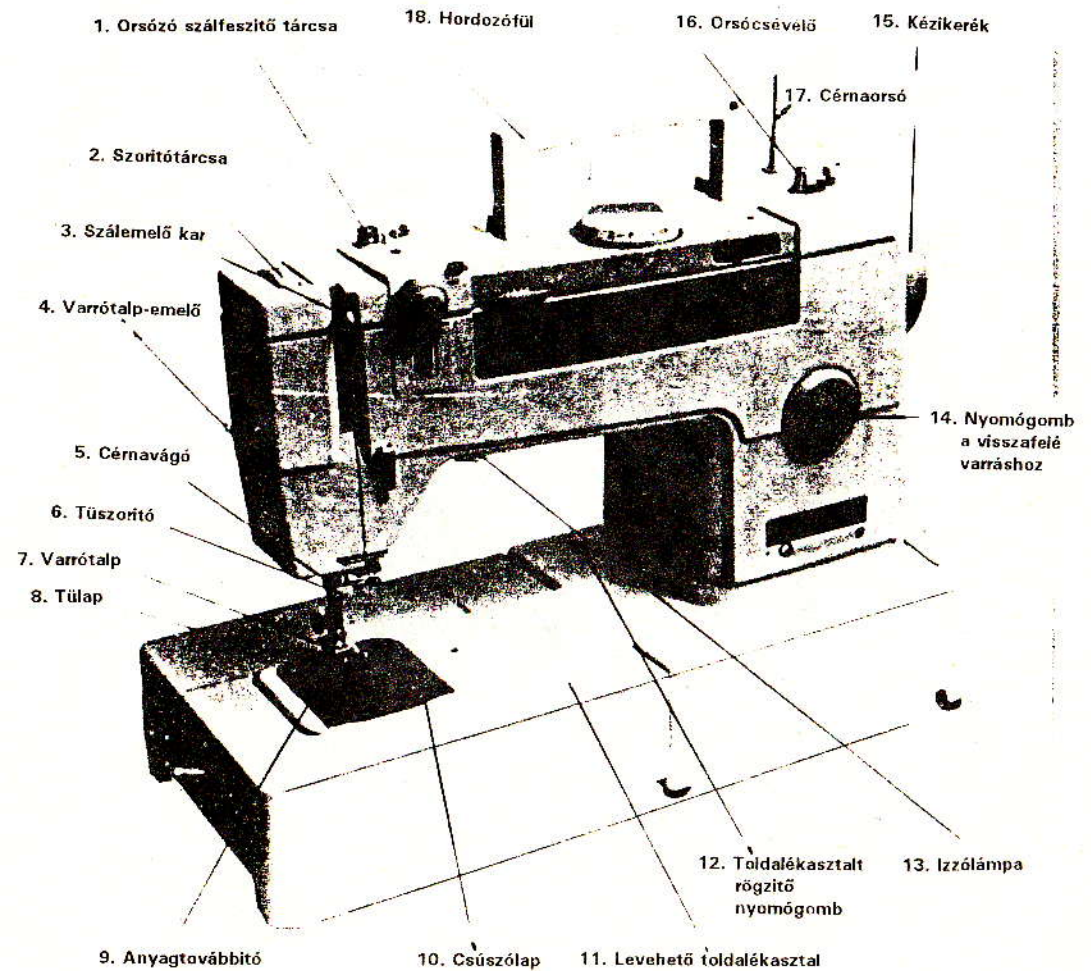


**875. típusú cikcakk-varró gép  
Szabadkaros modell**



**Kezelési útmutató és  
tartozékok**

## A gép főbb részei



Tűszálfeszítő tárcsa

19. A tűszálfeszítést beállító tárcsa

21. Furat a feltűzhető orsótartóhoz

22. Programválasztó tárcsa

## ISMERKEDÉS A VARRÓGÉPPEL

### A gép fő részei és működésük

1. Az **Orsózó szálfeszítő tárcsa** szabályozza a cérna feszességét az orsózásnál
2. A **Szorító tárcsa** szabályozza a nyomótalp nyomását az anyagon. Bármilyen anyaghoz elvégezhető a megfelelő beállítás, továbbá extra könnyű és extra nehéz nyomás és a stoppoláshoz megfelelő nyomás is beállítható.
3. A **Szálemelő kar** vezérli a tűszálfeszítést
4. A **Varrótalp-emelő** (a gép hátoldalán) lehetővé teszi a varrótalp felemelését és visszaengedését. A felemelt helyzet lehetővé teszi a terjedelmes anyagok könnyebb elhelyezését.
5. A **Cémválgó** a varrótalp-emelő tartórúdján van elhelyezve a kényelmes és biztonságos alkalmazás érdekében.
6. A **Tűszorító** tartja a szimpla és a dupla tűt. Kialakítása olyan, hogy a tűt nem lehet fordítva behelyezni.
7. A **Varrótalp** tartja az anyagot az anyagtovábbítóval szemben. Helyéről lepattintható.
8. A **Tűlap** kiemelhető a könnyű eltávolíthatóság érdekében. A csúszólapig terjedő jobb- és baloldali vezetővonalak segítséget adnak az egyenes varráshoz.
9. Az **Anyagtovábbító** viszi tovább az anyagot a varrótalp alatt.
10. A **Csúszólap** kinyitható és eltávolítható az orsó könnyű elhelyezése érdekében. Felemeli és visszaengedi azt a rögzítőcsapot, amely a tűlapot tartja helyzetben.
11. A **Levehető toldalékasztal** lehetővé teszi a varrógép módosítását a síma vagy körkörös varráshoz.
12. A **Toldalékasztal rögzítő nyomógomb** megnyomásával a toldalékasztal levehető.
13. Az **Izzólámpa** megvilágítja a varrási területet.
14. A **Nyomógomb a visszafelé varráshoz** lehetővé teszi a varrást fordított irányban.
15. A **Kézikerék** a szálemelő kar és a tű helyzetét változtatja. Mindig saját maga felé forgassa.
16. Az **Orsócsévlő** lehetővé teszi az orsó könnyű és gyors feltöltését cérnával.
17. A **Cérnaorsó**n különféle méretű spulnik helyezhetők el. A **Filc** segíti a cérna síma legombolyítását.
18. A **Hordozófül** segítségével a gép könnyen szállítható.

19. A tűzálfeszítést beállító tárcsa segítségével állítható be a megfelelő szálfeszítés az öltéshez, a cérnához és az anyaghoz.
20. A Tűzálfeszítő tárcsákat a beállítótárcsa vezérli; a tűzálon a feszítés nagyságát szabályozzák.
21. Furat a feltűzhető orsótartóhoz.
22. Programválasztó tárcsa segítségével praktikus és díszítő cikcakk- és sztreccsöltés mintákat lehet beállítani.

#### Néhány biztonsági szabály

- a) Ügyeljenek arra, hogy varrás közben a tű ne sértse meg az ujjukat.
- b) Valahányszor őrizetlenül hagyja a gépet, vagy tisztítani, olajozni kívánja, vagy tartozékokat cserélni, minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót.
- c) Az izzólámpa foglalatába csak 15 wattos izzót szabad becsavarni.
- d) A hajtószíjat kizárólag az illetékes Pfaff képviselő állíthatja be.

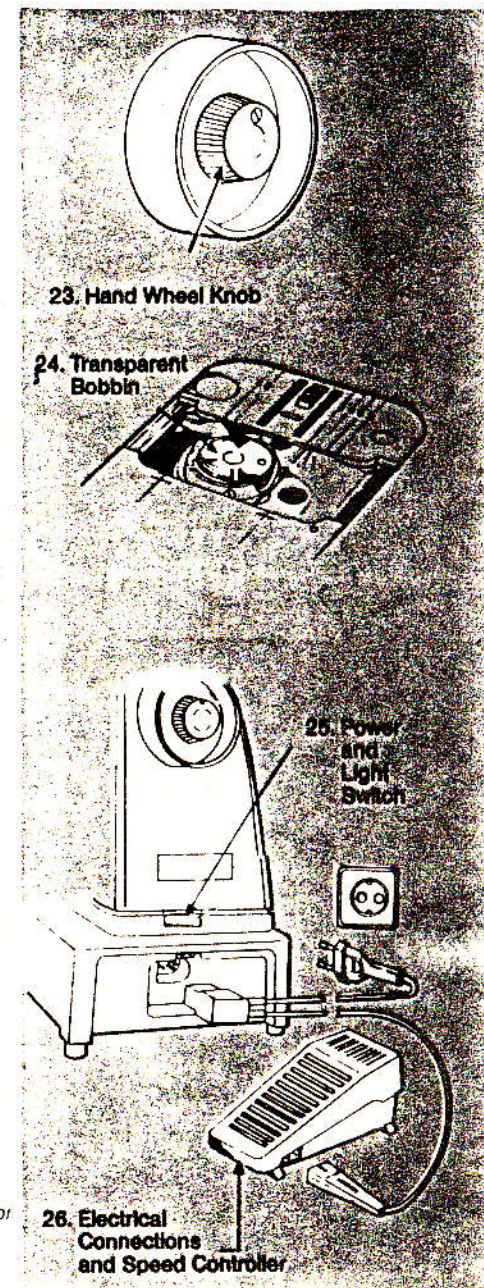
23. A Kézikerék rögzítógombja csatlakoztatja a kézikereket a varrószerkezethez. Orsózáskor ki kell lazítani.

24. Az Átlátszó bobinorsón látható a cérna fogyása. Az orsó könnyen kivethető az újracseréléshöz.

25. A Motor- és világításkapcsoló a világítást és a motor áramát egyidejűleg kapcsolja be.

26. A Villamos csatlakozó és sebességszabályzó a kényelmes és biztonságos működtetést szolgálja.

A varrógép villamos csatlakoztatásához, továbbá a gép és a sebességszabályzó talpkapcsoló működésére vonatkozó tudnivalókat lásd a 10. oldalon.



## Tartozékok... és mikor kell alkalmazni őket

A tartozékok között található alkatrészek könnyebbé teszik a varrást, használatuk egyszerű, és szinte korlátlan számú varrási művelet elvégzésére alkalmazhatóak.

### Általános célú talp és tűlap

Az általános célú talp és tűlap a gépen található. Ideálisan alkalmazható az egyszerű varrási munkához, szerelvényei alkalmasak akár az egyenes, akár a cikcakk varráshoz. Ha váltakozva használja az egyenes és a cikcakk-varrást, mindig együttesen kell alkalmazni ezeket az alkatrészeket.



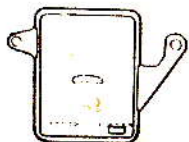
General Purpose Foot



General Purpose Needle Plate

### Anyagtovábbító fedőlappja

A fedőlapp lehetővé teszi az anyag szabad mozgását, ezért stoppoláshoz (58. oldal), hímzéshez és gombfelvarráshoz (32. oldal) alkalmazható. Ha az anyagtovábbítót letakarjuk a fedőlappal, a gép nem továbbítja az anyagot.



Feed-Cover Plate

## Speciális felhasználású varrótalp

A speciális varrótalpat az általános rendeltetésű tűlappal együtt kell használni, a dekoratív cikcakk-varrás bármelyik fajtájához.

Használható:

- Cikcakk szaténvarráshoz
- Díszítő varráshoz, sztreccs-öltéssel
- Applikáláshoz
- Duplatűs varráshoz



Special-Purpose Foot

## Gomblyukazó talp

A gomblyukázó talpat az általános rendeltetésű tűlappal együtt kell használni, négylépéses gomblyukák készítéséhez, könnyű és középnehéz anyagokban. További leírás a 34. oldalon található.



Buttonhole Foot

## Zippzárvarró talp

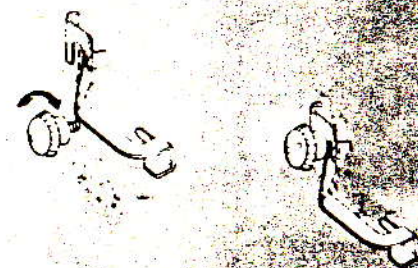
A zippzárvarró talpat olyankor kell használni, amikor egy kiemelkedő élhez nagyon közeli öltéseket kell csinálni. Ugyancsak alkalmazható kordzsinóros szegéshez és zippzár bevarrázához (lásd a 44. oldalt). A varrótalp felerősíthető akár a tú jobb- oldali, akár a baloldali felére.



Zipper Foot

## Vakszemöltés-vezető

A vakszemöltés-vezető az általános célú varrótalppal együtt használható egy visszahajtott szegély vakszemöltéssel való elkészítéséhez (lásd a 46. oldalt). Felerősítéséhez meg kell lazítani a nyomótalpat rögzítő csavart, és becsúsztatni a csavar és a tartószár közé. Úgy kell elhelyezni, hogy a tűlap és a nyomótalp orra szabadon maradjon. Ezután meg kell húzni a rögzítőcsavart.

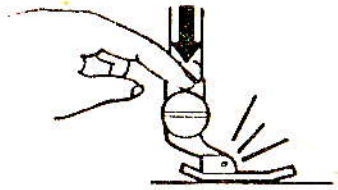
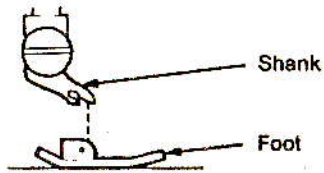


Blindstitch Hem Guide

## A nyomótalp cseréje

A varrógéppel együtt szállított nyomótalpak ugyanarra a tartószárra erősíthetők fel. A talpat az alábbiak szerint kell cserélni:

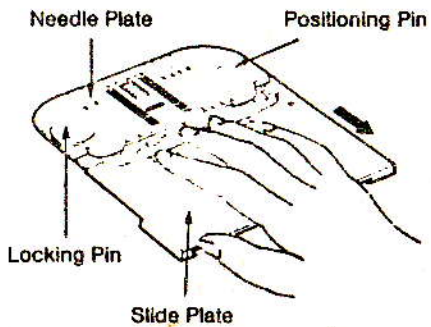
1. Emelje fel a nyomótalpat, és fordítson a kézikeréken, amíg a tű a legmagasabb helyzetbe kerül.
2. Nyomja felfelé a nyomótalp ujját, ameddig csak lehet, utána pattintsa le a talpat.
3. Helyezze el központosan az új nyomótalpat, és engedje le a nyomótalp szárát, amíg a szár beilleszkedik a talp csapszegéhez.
4. Nyomja le a nyomótalp csavarját, hogy a talp bepattanjon a helyére.



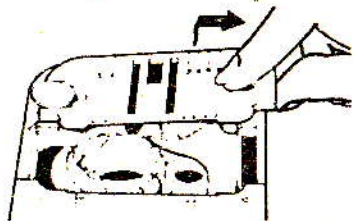
Changing Presser Foot

## Az anyagtov ábbító takaró lemezének felszerelése

1. Emelje fel a nyomótalpat (leszerelni nem kell)
2. Forgassa a kézikeréket maga felé, hogy a tű a legmagasabb helyzetbe kerüljön.
3. Csúsztassa be a takarólemezt a nyomótalp alá, amíg a biztosító csapszegek a túlapon lévő lyukakhoz érnek, utána pattintsa be a helyére.



Slide Plate



Changing Needle Plate

## A túlap cseréje

1. Emelje fel a tűt a legmagasabb helyzebe, és emelje fel a nyomótalpat az emelőszárral (a talpat nem kell levenni).
2. Ujjával lefelé nyomva nyissa fel a csúszólapot
3. Tegye a hüvelykujját a túlap jobb oldala alá, emelje fel és húzza ki jobbra a lapot.
4. Helyezze be az új túlapot a rögzítőcsap alá és a pozicionáló csap fölé
5. Zárja vissza a csúszólapot.

## Bobinorsó

Átlátszó és bepattintható, a cérna fogyása egyetlen pillantással meglátható.

Transparent Bobbin



## Tűk

- A 705 H típus, általános varrásra
- A 705 HS típus, gömbheggyel, (sárga sávval) kötött és sztreccsanyagok varrásához
- A 705 H típusú duplatű, dekoratív duplatűs öltésekhez.

Regular Needle

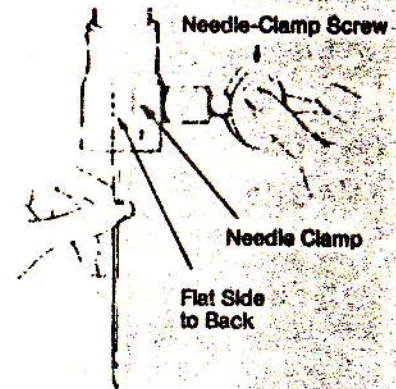
Twin Needle

Ball-Point (Yellow Band) Needle

## A tű cseréje

A tűszorító úgy van kialakítva, hogy a tű csak akkor helyezhető be, ha a lapos része hátul van. A tű cseréje:

1. Emelje a tűszárat a legmagasabb állásba, lazítsa meg a tűszorító csavarát, és vegye ki a tűt.
2. Tegye be az új tűt, lapos felével hátrafelé, nyomja föl, ameddig csak lehet.
3. Húzza meg a tűrögzítő csavart



Changing the Needle

## Felrakható cérnaorsó-tartó

A felrakható cérnaorsó-tartó a duplatűs varráshoz használható.



Detachable Spool Pin

## Előkészületek a varráshoz

### Előzetes tennivalók

#### A gép csatlakoztatása

Mielőtt a gép csatlakozóvezetékét bedugná a konnektorba, győződjön meg arról, hogy a kézikérék alatt lévő adattáblán feltüntetett feszültség és periódusszám megegyezik-e az Ön hálózatával. Dugja be a gépcsatlakozót a varrógép jobb oldalán lévő aljzatba, majd a hálózati zsinórt dugja be a konnektorba.

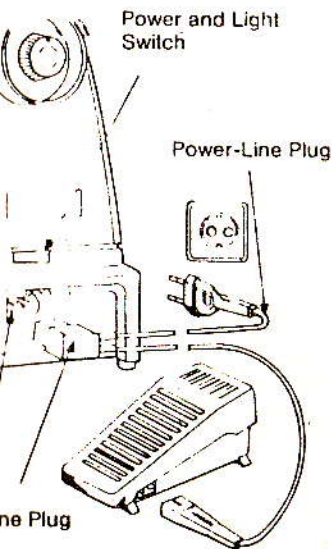
#### A gép és a lábpedál működtetése

A varrógép és az izzólámpa együttes bekapcsolásához nyomja a kapcsolót **ON** állásba (a kapcsolón vörös csík látható). Kikapcsoláshoz nyomja a kapcsolót **OFF** állásba.

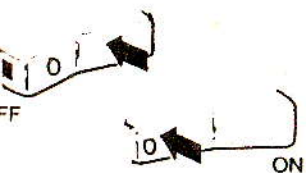
**FIGYELEM:** Javasoljuk Önnek, hogy tűcsere, nyomótalp és túlap cseréje előtt, továbbá, ha a gépet örízetlenül hagyja, mindig kapcsolja ki a gépet és a világítást. Ez megakadályozza a gép elindulását a lábpedál véletlen megnyomásakor.

A varrógép indításához nyomja meg a lábpedált. Minél erősebben nyomja, annál gyorsabban fog varrni a gép.

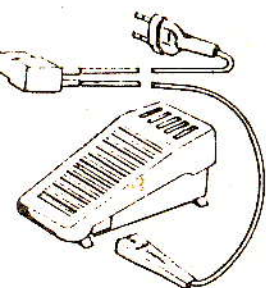
A varrógép megállításához engedje fel a lábpedált.



Electrical Connections



Power and Light Switch



Speed Controller

## A tű és a cérna megválasztása

A tű és a cérna kiválasztása a megvarrandó anyagtól függ. Az alábbi táblázat gyakorlati útmutatót ad a kiválasztáshoz. Kérjük, tanulmányozza át, mielőtt varrni kezd. Mindig győződjön meg róla, hogy a tűcérna és a bobincéna azonos típusú és méretű legyen.

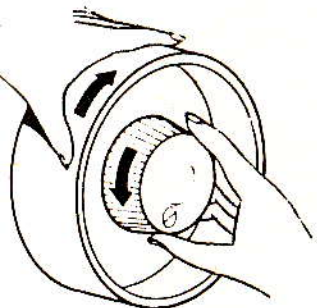
ANYAG-, CÉRNA- ÉS TŰTÁBLÁZAT

ANYAG	CÉRNA	TŰ	
		Típus	Méret
<b>PEHELYKÖNNYŰ:</b> tüll, sifon, finom csipke, organza	poliészter, nylon, pamut	705 H	9 (70)
<b>KÖNNYŰ:</b> batiszt, organdi, jersey, taft, krepp, sifon, bársony, műanyag film	selymesített 50-es pamut, "A" selyem, poliészter, pamutzálas poliészter	705 H	11 (80)
<b>KÖZÉPSÚLYŰ:</b> pamutzövet, perkál, piké, bútorvászon, szatén, kordbársony, bársony, bélésvászon, műbőr, bolyhos anyagok	selymesített 50-es pamut, 60-as pamut, "A" selyem, poliészter, pamutzálas poliészter	705 H	14 (90)
<b>KÖZÉPNEHÉZ:</b> gabarden, tweed, vitorlavászon, keresztzövésű vászon, kabátszövet, műbőr	erős, selymesített pamut, 40...60-as poliészter	705 H	16 (100)
<b>NEHÉZ:</b> kabátszövet, farmer, bútorkárpit, kanavász	erős, selymesített pamut, 24...40 poliészter	705 H	18 (110)
<b>BÁRMILYEN SÚLYŰ:</b> dekoratív egyenes tűzés szövött anyagban	"D" sodrott gomblyukselyem	705 H	16 (100) vagy 18 (110)
<b>KÖTÖTT, SZÖVÖTT, SZTRECCS ÉS ELASZTIKUS ANYAGOK:</b> duplakötésű poliészter, nylon, trikó, címé trikó, jersey, pannébársony	"A" nylon, selymesített pamut 50-es, "A" selyem, pamutzálas poliészter	705 HS gömbfejű (sárga csikkal)	14 (90)
<b>BŐR:</b> szarvasbőr, kecskebőr, báránybőr, bélelt bőrök	selymesített pamut 50-es, poliészter, "A" selyem, pamutzálas poliészter	705 H	11 (80) 14 (90) 16 (100)
<b>KÖNNYŰ ÉS KÖZEPES SÚLYŰ:</b> dekoratív duplátűs varrás szövött anyagban	selymesített pamut, 50-es	705 H (duplátű)	14 (90)

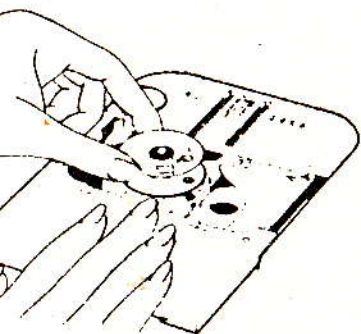
\* A bobinorsóra 50-es selymesített pamut- vagy "A" selyemcérnát tegyen.

## A szál befűzése a gépbe

Amint az összes varrógép, amely az ún. "huroköltés"-sel dolgozik, ez a gép is két szállal varr. A felső szál a cérnaorsóról jön, és be van fűzve a tű fokába. Az alsó szál a egy kis átlátszó orsóról, a bobinról jön, amelyet Ön gombolyít tele fonállal, a varrógép segítségével. A bobin felcsévélését lehetőleg a tűszál befűzése előtt végezzük el.



Loosening Hand Wheel Knob

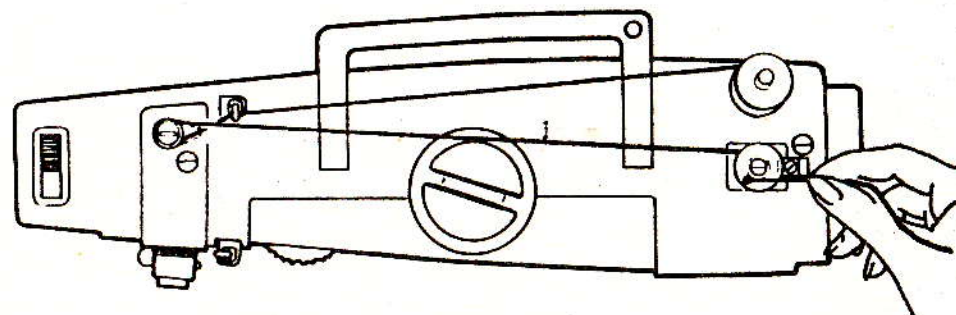
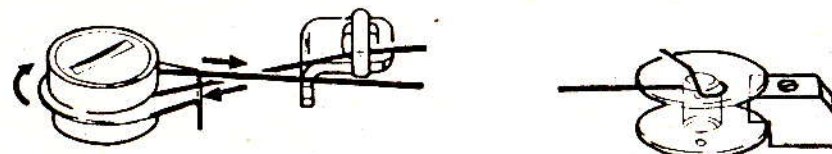


Removing Bobbin

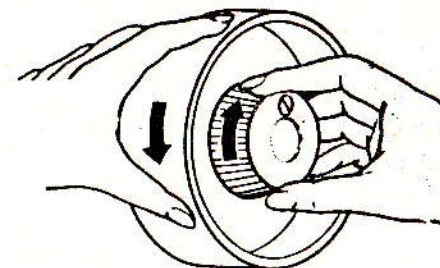
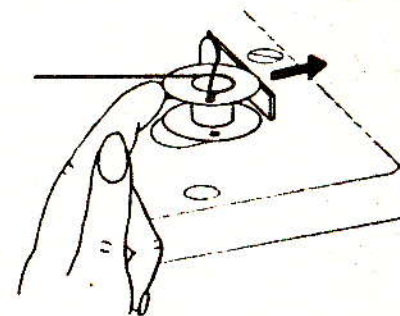
### A BOBINSZÁL

#### A bobin csévélése

- Emelje fel a nyomótalpat, és forgassa a kézikereket saját maga felé, amíg a tű eléri a legmagasabb helyzetét.
- Lazítsa meg a kézikerek gombját a baloldali ábra szerint
- Nyissa fel a csúszólapot, hogy hozzáférjen a bobinhoz.
- Vegye ki a bobint, és tegye vissza a csúszólapot, hogy a csévézés alatt a túlap a helyén legyen rögzítve.



- Helyezzen el egy cérnaorsót a tartójára. Pattintsa be a cérnát a cérnavezetőbe, majd vezesse körbe a bobin csévéelő feszítőtárcsáján a fenti ábra szerint.
- Húzza be a cérnát belülről a bobinba, fűzze át a bobin furatán, majd tegye fel a bobint az orsótartóra
- Nyomja a bobint és tengelyét jobbra, hogy a csévéző bekapcsolódjon. Az indításnál tartsa meg kézzel a cérna végét, és csévéljen mérsékelt sebességgel.
- Miután egy pár menetet már felcsévélt, vágja le a kilógó cérnavéget.
- Ha a kívánt mennyiségű cérna már felcsévélődött ( a csévézés automatikusan megáll, ha a bobin tele van), állítsa le a gépet, és vágja el a cérnát.
- Nyomja balra a bobint és tengelyét, hogy a csévézőt kikapcsolja. Vegye le a bobint.
- Húzza meg a kézikerek gombját a varráshoz.



Tightening Hand Wheel Knob



## A BOBINSZÁL BEFŰZÉSE

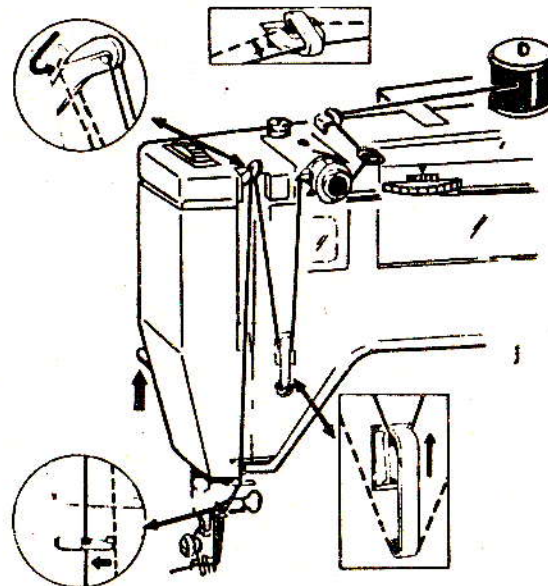
1. Nyissa fel a csúszólapot. Tartsa a bobint úgy, hogy a cérna a rajz szerinti irányban csévélődjön le, és tegye a bobint a bobinházba.

2. Húzza a cérnát a horonyba, majd húzza át a feszítőrugó alatt és vissza a résbe.

3. Kb. 7-8 cm cérnát húzzon ki a bobinból, átlósan a bobin felett.

4. Zárja be a csúszólapot úgy, hogy a cérna a túlap és a csúszólap közötti résbe kerüljön.

## A TŰSZÁL



### A tűszál befűzése

1. A kézikereket forgassa meg úgy, hogy a tű a legmagasabb helyzetbe kerüljön

2. Vezesse végig a cérnát az ábra szerinti minden ponton, az aábbiakra vigyázva:

- A cérnát óvatosan vezetve akassza be a szorítótárcsák közé
- A szorítótárcsákba a rajz szerint vezesse be a fonalat
- Fűzze be a cérnát a szálemelőbe a rajz szerint
- Fűzze be a cérnát a tűbe, előlről hátrafelé, úgy, hogy a tű fokán áthúzva kb. 10 cm legyen szabadon.

Lead thread under right guide, up, and into tension discs

Tension discs

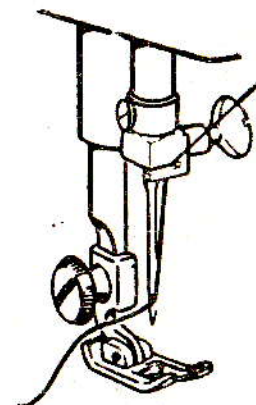
Right Guide

Lead thread over spring and under left guide

Spring

Left Guide

Allow spring to return to its normal up position and continue threading the machine



## A BOBINSZÁLL FELHOZÁSA

Miután Ön a bobint már felcsévelte, és a tűszálat befűzte, most fel kell hozni a bobinszálat a túlap furatán keresztül.

1. Bal kezével könnyedén fogja vissza a tűszálat, forgassa meg a kézikereket sajátmaga felé, hogy a tű lépjen be a túlap furatába.

2. Forgassa tovább a kézikereket, a tűszálat tartva, amíg a tű felemelkedik. Szorítsa meg kissé erősebben a tűszálat, és hozza fel a bobinszálat egy hurokban.

3. Bontsa ki a hurkot az ujjával.

4. Helyezze el mindkét szálat a nyomótalp alatt, és húzza hátrafelé, a rajz szerint.

...A gép most varrásra készen áll.

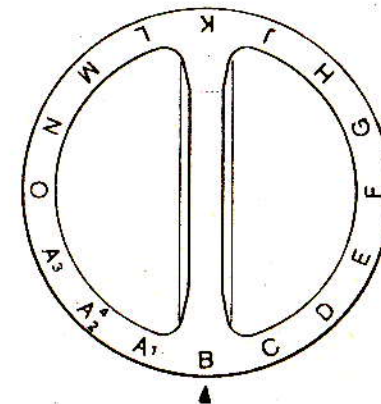
## EGYENES VARRÁS

- Programválasztó: B vagy C vagy D
- Öltéshossz: az anyagnak megfelelően

Mielőtt beállítaná a programválasztót az egyenes varráshoz, a kézikerek forgatásával hozza fel a tűt a túlap fölé.

- B - rövid öltés
- C - közepes öltés
- D - hosszú öltés

Pattern Selector Dial



- B - Short stitch
- C - Medium stitch
- D - Long stitch

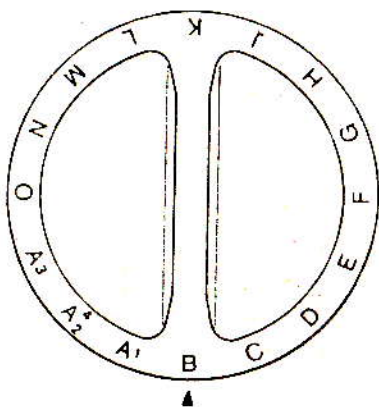


### A varrás elkezdése

- A tűszálat és a bobinszálat húzza gép hátsó része felé.
- Helyezze el a tűt az anyagon ott, ahol a varrást meg akarja kezdeni.
- Engedje le a nyomótalpat, és indítsa el a gépet.

Az egyenes sztreccsöltésről szóló tudnivalóért lapozzon a 37. oldalra.

Pattern Selector Dial



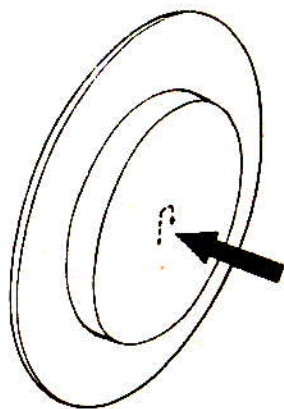
## A programtárcsa beállítása az anyagnak megfelelően

### AZ ÖLTÉSHOSSZ BEÁLLÍTÁSA

Általában a rövidebb öltések alkalmasabbak a könnyű anyagokhoz, míg a hosszú öltések a vastagabbakhoz.

#### A programtárcsa beállítása

- Az öltéshossz rövidítéséhez fordítsa a tárcsát óramutatóval ellenkező irányba, B-ről D-re.
- Az öltéshossz növelésére fordítsa a tárcsát az óramutatóval megegyezően, B-ről D-re.



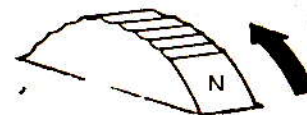
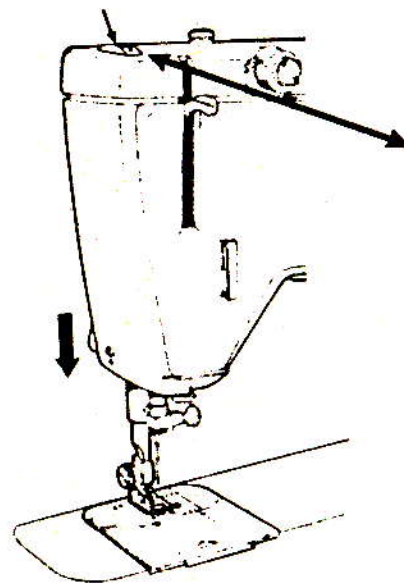
Reverse  
Stitch  
Push  
Button

Visszafelé öltéshez nyomja meg az átöltés-gombot, és tetszés szerinti ideig tartsa nyomva ( a gombot varrás közben is meg lehet nyomni). Ha elengedi a gombot, a gép visszatér az előre felé varrásra.

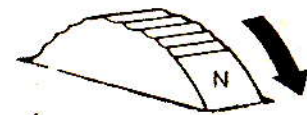
A cikkcakk szaténöltés hosszának beállítására vonatkozó részletes információt a 28. oldalon talál.

## A TALPNYOMÁS BEÁLLÍTÁSA

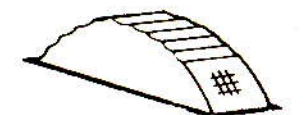
Pressure Dial



To Increase



To Decrease



Darning

Adjusting Pressure  
Dial

A nyomásssabályzó tárcsával állítható be a nyomó talpnak az anyagra kifejtett nyomása. A jó beállítás nagyon fontos, mivel ez teszi lehetővé az anyag sima és egyenletes továbbítását, gyűrődés nélkül. Az N (normál) beállítás többféle, eltérő súlyú és szövődékű anyaghoz alkalmazható. A N (normál jelölés) alatti és fölötti rovátkákra is be lehet állítani a tárcsát. Különleges esetekben a varrandó szövetnek megfelelő nyomást Ön állíthatja be.

Ha stopolni akar hímzőkeret nélkül, állítsa a tárcsát a legalsó jelre: # (lásd az 57. oldalt)

A beállítás előtt mindig engedje le a nyomótalpat.

- A nyomás növelésére állítsa a tárcsát a MAX (maximum) felé
- A nyomás csökkentésére állítsa a tárcsát a normáltól a # jel felé.

■ Stoppoláshoz állítsa a # jelre.

## A SZÁLFESZÍTÉS SZABÁLYZÁSA

A szálfeszítés pontos beállítása nagyon lényeges, mert túl kicsi vagy túl nagy feszítés gyengíti a varrást, és az anyag ráncos lesz. Végezzen kísérletet az anyaggal és a cérnával. Az öltés akkor tökéletes, ha a tűszál és az orsószál a két anyagréteg között szorosan kapcsolódik, nincsenek rajtuk hurkok, és az anyag nem ráncos.

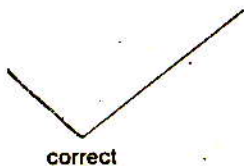
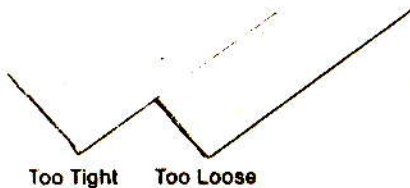


### Tűszál-feszítés

A feszítést szabályzó tárcsával lehet beállítani a tűszál feszességét. Állítsa be az anyagnak és a felhasznált cérnának megfelelően. A tárcsa számozása megkönnyíti a beállítást, ha újból ilyen anyagot varr.

Ha a varrás öltései lazának látszanak, növelje a tűszál feszítését. Ha az anyag ráncosodik, csökkentse azt.

- A feszítést növeléséhez állítsa a tárcsát magasabb számjegyre.
- A feszítés csökkentéséhez állítsa a tárcsát alacsonyabb számjegyre.



correct

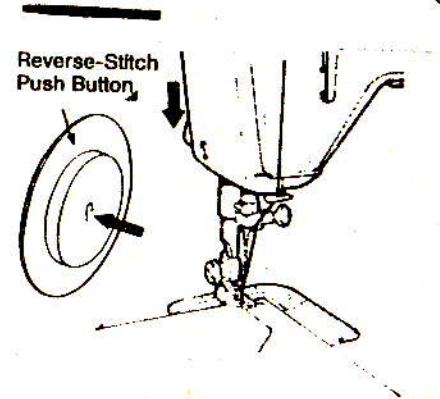
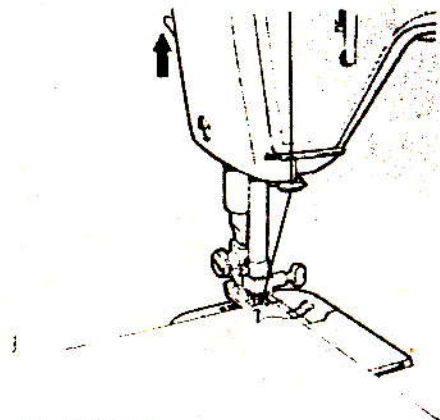


Increase Decrease

## Szegély varrása

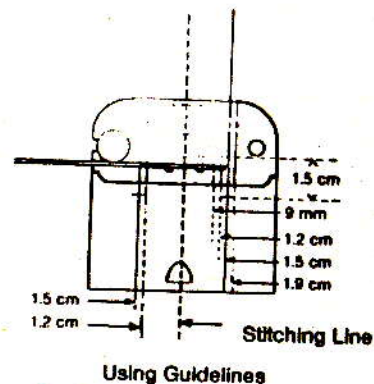
### A SZEGÉLY ELKEZDÉSE

1. Az öltéshossz-választó tárcsát állítsa a kívánt öltéshosszra (B - C - D).
2. A nyomótalpat fölemelve, helyezze el az anyagot a megfelelő szegély beállításával a túlapon.
3. Engedje le a nyomótalpat. Az anyag szélén végezzen átöltést az átöltés-nyomógomb megnyomásával. Tartsa nyomva a gombot, amíg az öltések majdnem elérik az anyag szélét, utána engedje el; a gép ismét előrefelé fog varrni.



### AZ ÖLTÉSEK EGYENES VEZETÉSE

Használja fel a túlapon található számozott vonalak egyikét a varrás egyenes vezetésére. A számok a tűtől való távolságot jelentik, nyolcad cm-enként (1,25 mm). Ha pl. Ön 1,5 cm széles szegélyt akar, az anyag jobboldali szélét az 5 számú vezérvonalon vezesse.



## BEFORDULÁS A DERÉKSZÖGŰ SARKOKON

Az anyag szélétől 1,5 cm-re való beforduláshoz nincs szükség méricskélésre vagy jelölésre: csak a csúszólapon lévő keresztvonalakat kell figyelni.

■ Állítsa be az anyagot az 5-ös számú jobb- vagy baloldali vezetővonalhoz. A szegélyvarrásban az anyag vége felé közeledve, lassítsa le a gépet.

■ Amikor az anyag vége elérte a csúszólapon lévő keresztvonalat, állítsa le a gépet úgy, hogy a tű lent maradjon.

■ Emelje fel a nyomótalpat, és fordítsa el az anyagot a tű körül az 5-ös vezetővonalig.

■ Engedje le a nyomótalpat, és kezdje meg a varrást az új irányban.

## Tűzés gombostűvel

A könnyen kezelhető anyagoknál időt takaríthat meg a tűzéssel. Finom gombostűt használjon, és a következő helyekre tűzze:

■ Mindig az anyag színés (és nem a fonákján, ahol az anyagtovábbítóba akadhat)

■ A varrási vonal derékszögeinél

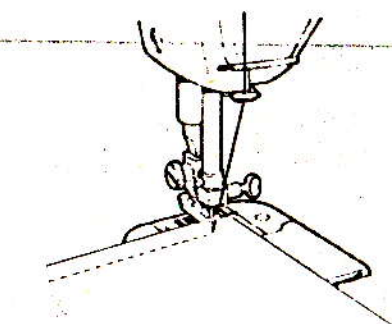
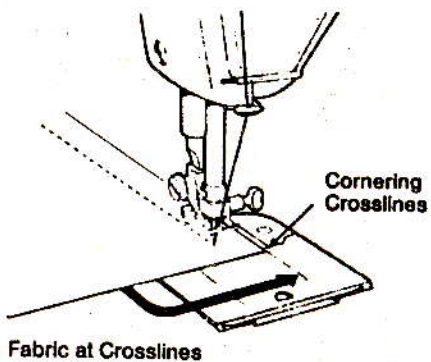
■ Éppencsak tűzze be a varrásvonalnál (soha ne érje el a nyomótalpat túloldalát)

## AZ ANYAG VEZETÉSE ÉS TARTÁSA

A legtöbb anyagnál elegendő a nyomótalpat előtti vezetés. Némelyik anyagnál viszont varrás közben tartani is kell az anyagot. Selyembarsony- és trikóanyagokat például feszesen kell tartani varrás közben, a nyomótalpat előtt és mögött.

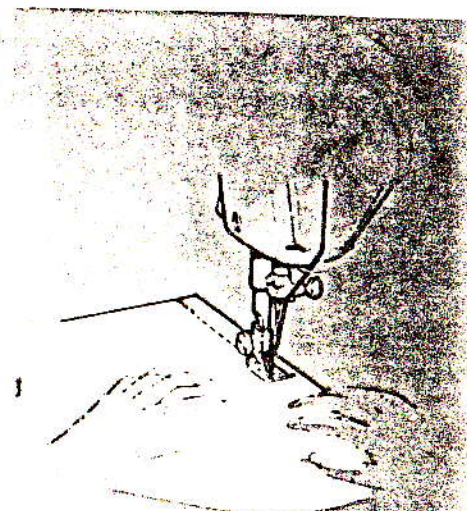
Kötött és sztreccsanyagok cikcakk-varrásához további információkat talál a 36. oldalon.

**Figyelem:** Varrás közben soha ne tolja az anyagot, mert a tű elgörbül, és eltörhet.

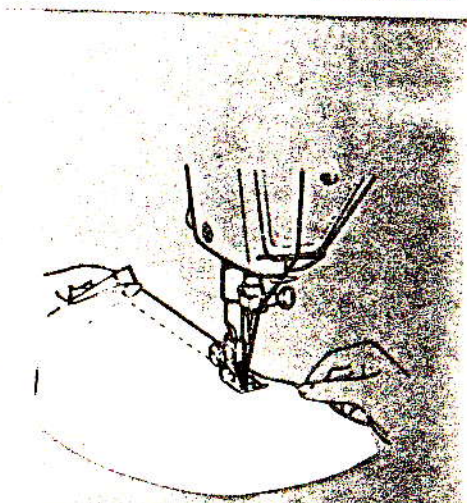


Fabric after Turning

Pivoting at Corner



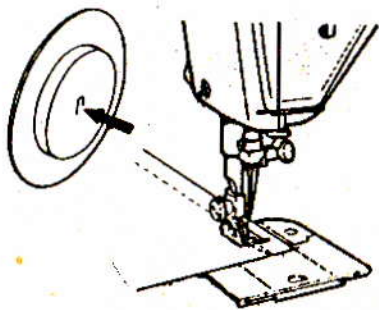
Guiding Fabric



Supporting Fabric

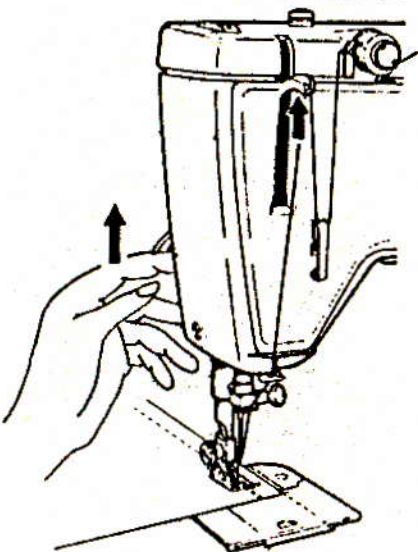
### A szegélyvég megerősítése átöltéssel

Varrja végig a szegélyt. 1 cm-es átöltést végezzen az átöltés-nyomógomb megnyomásával, majd elengedésével.

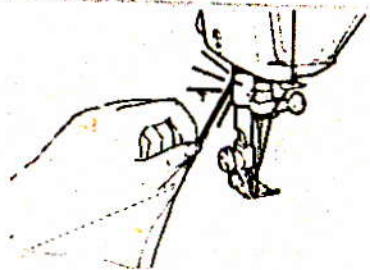


### Az anyag levétele

1. Forgassa a kézikereket, hogy a tű a legmagasabb helyzetbe kerüljön



2. Emelje föl a nyomólapot, és húzza ki az anyagot hátrafelé és balra.



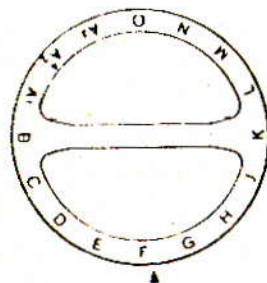
3. A cérvágóval vágja el a cémát.

## CIKCAKK-VARRÁS

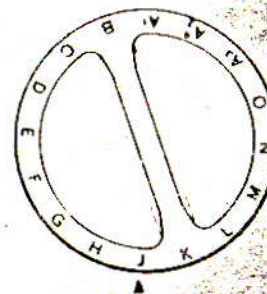
A gépbe beépített cikcakköltés-program magában foglalja az egyszerű cikcakk-mintákat és a sztreccsöltés mintáit. Az egyszerű cikcakk-minták és a hozzájuk tartozó programbeállítás alább látható; a sztreccsöltés mintáit lásd a 29. oldalon. Ezeknek a mintáknak gyakorlati és díszítő alkalmazásáról tanácsokat fog találni a 36. oldalon kezdődő "Varrás profi módra" című fejezetben.

### Egyszerű cikcakk-minták

- E-H Síma cikcakköltés. Használható gomblyukázáshoz, gombvarráshoz, férceléshez és applikáláshoz
- J-K Vakszemőltés. Nélkülözhetetlen a szegélyek és illesztések befejezéséhez, de cippár bevarrásához is alkalmazható.
- L Rugalmas öltés. Használható foltozáshoz, illesztéshez, megerősítéshez.



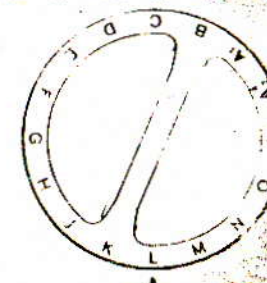
For Plain Zig-Zag



For Blindstitch

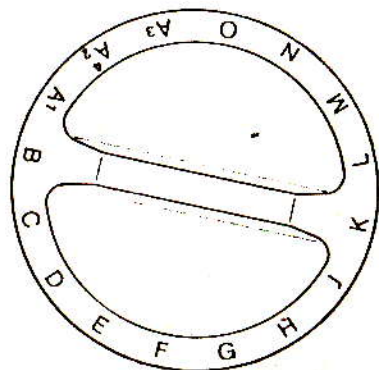
### AZ ÖLTÉSMINTA-VÁLASZTÓ BEÁLLÍTÁSA

- síma cikcakk-öltéshez
  - Állítsa a tárcsát E-F-G vagy H-ra
- vakszemőltéshez
  - Állítsa a tárcsát J-re vagy K-ra
- rugalmas öltéshez
  - Állítsa a tárcsát L-re



For Elastic-Stitch

### Pattern Selector Dial



F  
I  
G

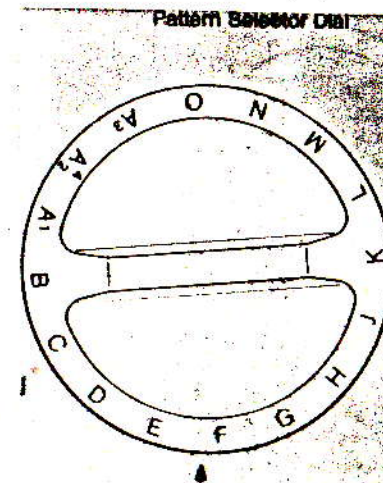
### AZ ÖLTÉSSZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

Mielőtt beállítaná a programtárcsát, győződjön meg arról, hogy a tű felemelt helyzetben van, és nem ér az anyagba.

Egy cikcakköltési minta beállításához a programtárcsát az F betűtől jobbra mozgatva bármilyen öltést beállíthat.

### AZ ÖLTÉSHOSSZ BEÁLLÍTÁSA

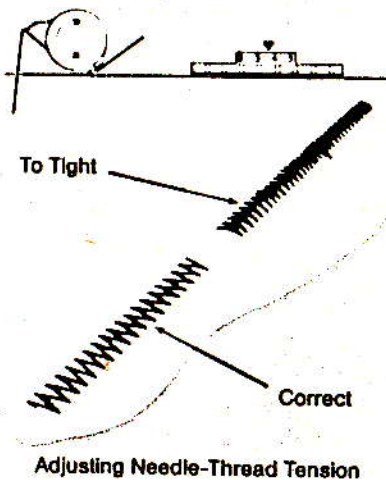
Az E-től majdnem F-ig terjedő beállítás egy nyitott cikcakk-öltést eredményez a kiválasztott egyszerű cikcakk-mintában. Az F-hez közeli, az F-ig terjedő beállítási terület a cikcakk szaténöltéshez használatos (lásd a következő oldalt).



### A TALPNYOMÁS BEÁLLÍTÁSA ÉS A TARTOZÉKOK KIVÁLASZTÁSA

Lapozzon vissza a 19. oldalra, ahol az "Egyenes varrás" fejezetben talál tanácsokat a nyomás beállítására.

A választandó tartozékokkal kapcsolatban olvassa el a 6. és 7. oldalt; részletes információt talál még a "Varrás profi módra" című fejezetben, amely a 36. oldalon kezdődik.



### A TÚSZÁLFESZÍTÉS BEÁLLÍTÁSA

Az egyszerű cikcakköltés kisebb szálfeszítést igényel, mint az egyenes varrás. Végezzen egy kísérletet az anyaggal és a cérnával, hogy megtalálja a megfelelő szálfeszítést. Az öltéseknek laposan kell feküdni az anyagon, anélkül, hogy ráncosodást okoznának.

Ha az öltések nem laposak, és az anyag ráncosodik, csökkentse a szálfeszítést, a tárcsán egy kisebb számot beállítva.



General Purpose  
Needle Plate Foot

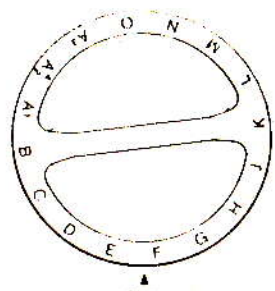
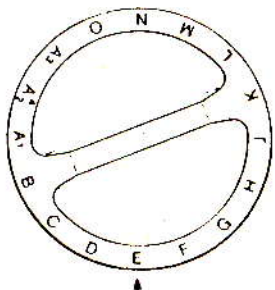


General Purpose  
Foot



Special Purpose  
Foot

## Szaténöltés



Adjusting Slitch Length

A saténöltés-sorozat zárt cikcakköltésekből áll, amely egy síma, saténszerű felületet alkot, alkalmas akár praktikus, akár díszítő célokra.

Ha Ön saténöltést akar csinálni, pl. applikálás vagy összeférelés céljából, először végezzen egy kísérletet, hogy megtalálja a megfelelő öltéshosszt és szálfeszítést. Nagyon lágy anyagokat alá kell bélelni a saténöltés erősítésére. Erre a célra batiszt vagy organdi alkalmazható.

### TARTOZÉKOK ÉS A PROGRAMTÁRCSA BEÁLLÍTÁSA

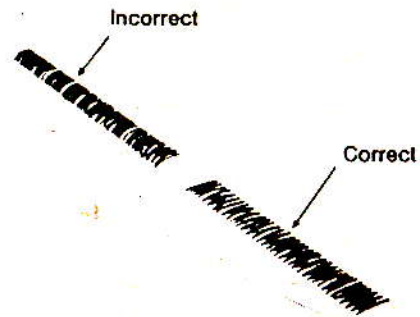
- Programtárcsa: E - F (F-hez közel)
- Speciális nyomótalp
- Talpnyomás: N (normál)

### Az öltéshossz beállítása

1. Állítsa a programválasztó tárcsát E és F közé (az F-hez közele)
2. A gépet kis sebességgel futtassa
3. A programtárcsát fokozatosan fordítsa el az óramutatónak megfelelő irányba, amíg zárt öltéseket és síma felületet kap.

### A szálfeszítés beállítása

A saténöltés kisebb szálfeszítést igényel, mint akár az egyenes varrás, akár a nyitott cikcakköltés. Továbbá, minél szélesebb az öltés, annál kisebbnek kell lennie a szálfeszítésnek. Kísérleti példányán vizsgálja meg az öltéseket. Ha az anyag meggyűrődött, csökkentse a tűszálfeszítést, a programtárcsát állítsa egy kisebb



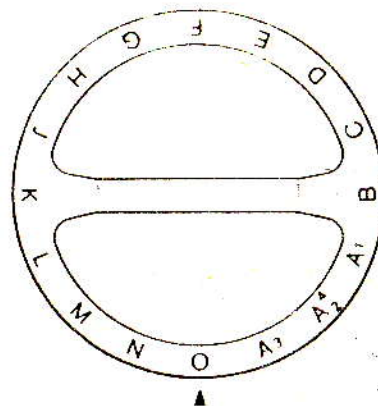
Adjusting Thread Tension

## Sztreccs-öltések

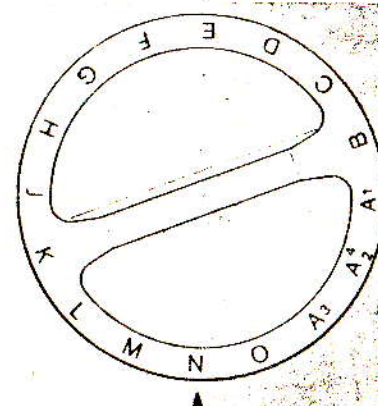
A varrógéppel sztreccs-öltést is lehet csinálni. A praktikus és díszítő sztreccsöltésekről további ismertetést talál a 36. oldalon.

### Sztreccs öltésminták

- M **Méhsejt-öltés**  
Elasztikus anyagokhoz vagy a varrás eltakarására bolyhos anyagon
- N **Zárt cikcakk-öltés**  
Szegélyvarráshoz, díszítő öltésnek
- O **Egyenes sztreccsöltés**  
háromsoros egyenes öltés, nélkülözhetetlen a kötött anyagok, sztreccs- vagy elasztikus anyagok varrásához



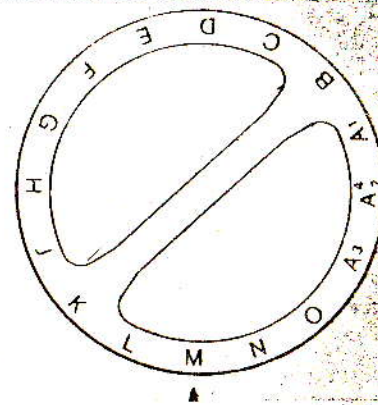
For straight stretch stitch



For closed overlock stitch

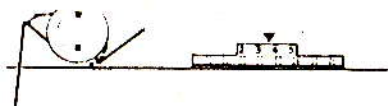
### Az öltésminta beállítása

- Zárt sztreccsöltéshez  
Állítsa a tárcsát N-re
- Méhsejt-öltéshez  
Állítsa a tárcsát M-re
- Egyenes sztreccsöltéshez  
Állítsa a tárcsát O-ra.
- KIS SEBESSÉGGEL VARRJON!

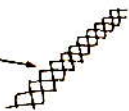


For honeycomb stitch





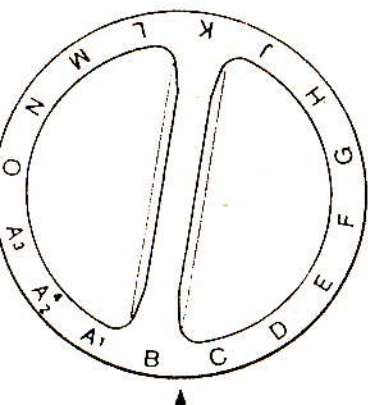
Incorrect



Correct



Adjusting Needle-Thread Tension



## A TÚSZÁLFESZÍTÉS BEÁLLÍTÁSA

A különféle sztreccsöltések más-más mértékű tűszálfeszítést igényelnek. Végezzen kísérletet az anyaggal, cérnával és nyomótalppal, hogy megtalálja a megfelelő feszítést a választott öltésmintához.

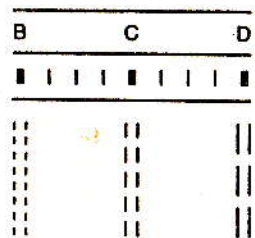
## VARRÁS DUPLATÚVEL

A duplatű alkalmazásával Ön egyszerre két, párhuzamos és egymáshoz közeli varrásokon tud előállítani. Használhat azonos vagy eltérő színű cérnákat, de kizárólag az egyenes varrást programozhatja be.

### Előkészületek

#### A GÉP BEÁLLÍTÁSA Egyenes öltés

- Programtárcsa: B-C-D
- Öltéshossz: tetszés szerinti
- Általános használatú tű
- Általános használatú nyomótalp

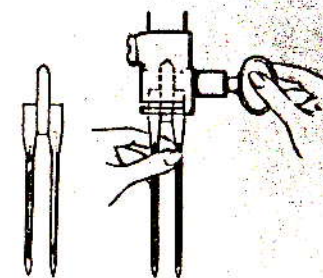


Használja a 705 H típusú, 14-es méretű tűt.

## A DUPLATŰ BEHELYEZÉSE

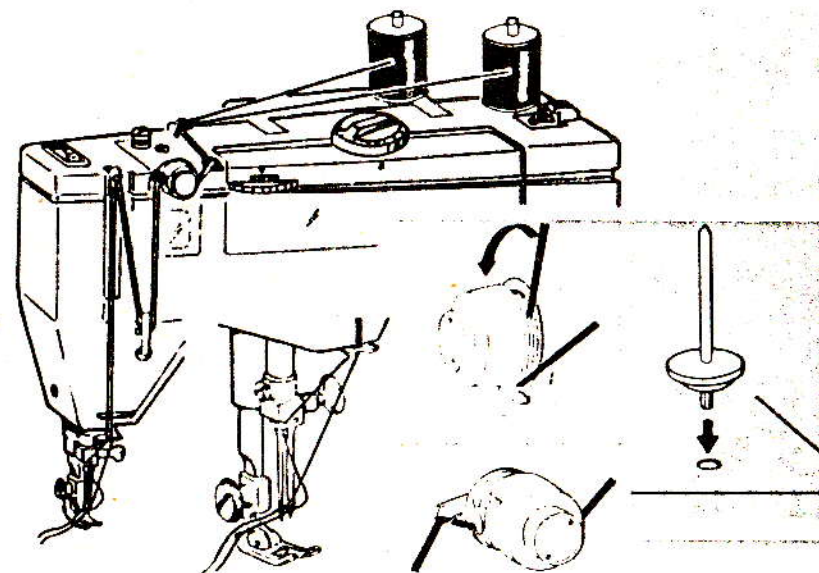
Mielőtt behelyezné a duplatűt, ellenőrizze, hogy az általános rendeltetésű túlap van-e a gépen, és hogy a programtárcsa B-C-D állásban van-e.

A duplatű behelyezésehez emelje fel a tűszárat a legmagasabb állásba, lazítsa meg a tűszorító csavart, és vegye ki a szimplatűt. Helyezze be a duplatűt, és gondosan húzza meg a tűszorító csavart.



## A cérna befűzése duplatűs varráshoz

A legjobb eredmény eléréséhez használja az 50-es, mercerizált szintetikus anyagú cérnát. Fűzze be a cérnát a gépbe az egyszálas varrás szerint, de a középső és hátsó szorító tárcsát hagyja ki, majd fűzze be a jobboldali tűbe. Tegye be a gép tetején lévő furatba a második cérnaorsótartót. A második szálat vezesse végig a rajz szerint, majd a középső és hátsó feszítőtárcsa között. Vezesse tovább a szálát, de hagyja ki a tű fölötti szállevezetőt. Fűzze be a szálát a baloldali tűszembe.



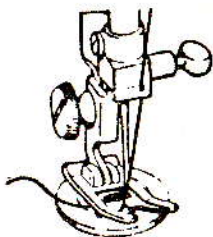
## GOMBOK ÉS GOMBLYUKAK

### Gombok

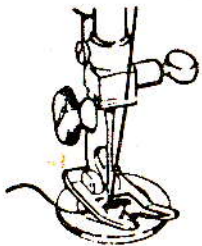
- Programtárcsa: F-G
- Általános rendelteté sű nyomótalp
- Anyagtovábbító takarólap

Lapos gombokat gyorsan és könnyen lehet felvarrni a síma cikcakk-öltéssel. A gomblyukak közötti távolság határozza meg az öltésszélességet. A szabványos lyuktávolságú gombokhoz F és G közé állítsa be a programtárcsát.

Helyezze fel az anyagtovábbító takarólapját (lásd a 8. oldalt).



1. Állítsa a programtárcsát F-re (Tűpozíció jobbra). Tegye a gombot a nyomótalp alá. Engedje le a tűt a kézikerek forgatásával a jobboldali gomblyuk közepén. Engedje le a nyomótalpat. Forgassa tovább a kézikereket, amíg a tű kijön a gombból, és éppen a nyomótalp fölött van.



2. Állítsa a programtárcsát közepes szélességű cikcakk-öltésre (F-G). Ellenőrizze az öltésszélességet a kézikerek lassú forgatásával: a tűnek pontosan kell behatolni a bal oldali gomblyukba. Végezzen 6. vagy több öltést a gomb felvarrására. A varrást a jobb oldalon fejezze be.

Ha elkészült a munkával, vegye le az anyagtovábbító takarólapját.

### Gomblyukak

#### A GOMBLYUK HELYZETE

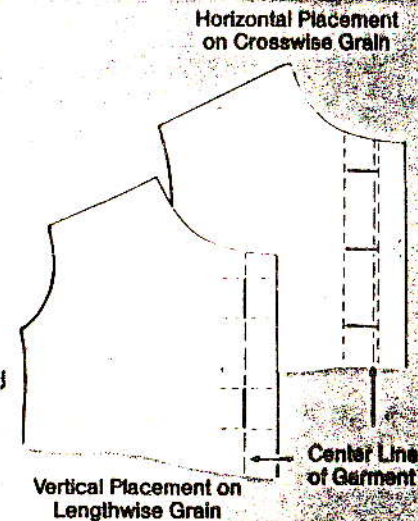
Lényeges dolog a vezetővonalak pontos feljelölése, hogy a gomblyukak a ruha szélétől egyforma távolságra, egymáshoz képest egyenletesen elosztva és a szövetmintának megfelelően legyenek elhelyezve. A pontos végrehajtáshoz az alábbiak szerint jelölje be a vezetővonalakat:

1. Jelölje meg a ruha középvonalát a rajz szerint. Lehet férceléssel is, a jelölés kövesse a hosszanti anyagszálakat.

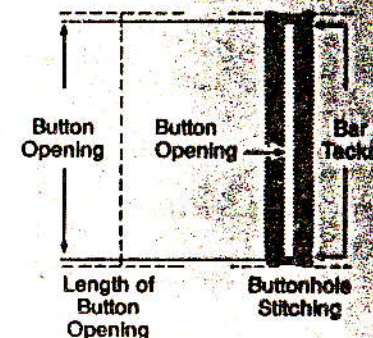
2. Jelölje meg mindegyik gomblyuk helyzetét.

■ **Vízszintes** gomblyukakat úgy kell elhelyezni, hogy 3 mm-rel nyúljanak túl a ruha középvonalán. A vízszintes vezetővonalak kövessék az anyag keresztszálait, és ha fércelve vannak, legyenek hosszabbak a gomblyuknál. Határozza meg (az alábbi leírás szerint) a gomblyuk hosszát, és jelölje meg függőlegesen.

■ **Függőleges** gomblyukakat úgy kell elhelyezni, hogy a gomblyuk a ruha középvonalára essen. Határozza meg a gomblyuk szélességét és jelölje be vízszintesen. A ruha középvonalát célszerűen férceléssel jelölje be.

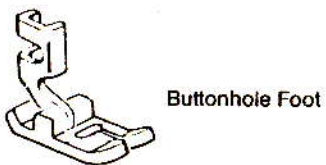


#### Buttonhole Length Guide Markings

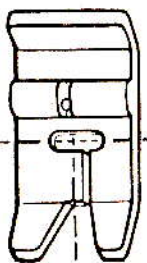


#### A GOMBLYUK HOSSZA

Először meg kell határozni, milyen hosszú legyen a gomblyuk nyílása. Ehhez hozzá kell adni 2-2 mm-t (a gomblyuk végét lezáró öltésekre). A gombnyitáshoz szükséges hosszat egy ugyanabból az anyagból való hulladékdarabon végzett bevágással lehet megállapítani. A bevágást addig növelje, amíg a gomb símán keresztülcsúszik rajta.

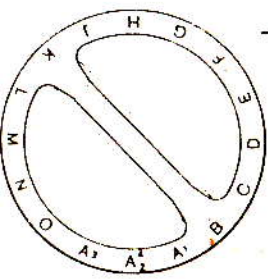


Buttonhole Foot

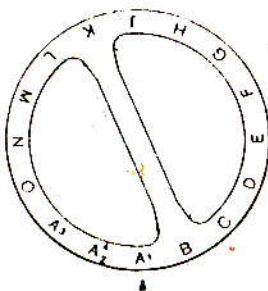
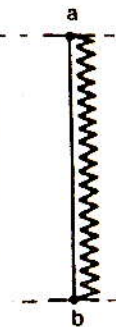


Center Line Basting

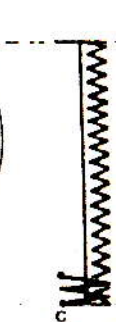
Starting position



Step 1



Step 2



## NÉGYLÉPCSŐS GOMBLYUKAZÁS

- Programtárcsa: A<sub>1</sub>, A<sub>2</sub>, A<sub>3</sub>
- Általános rendelteté sű túlap
- Gomblyukazó talp

A gomblyukazásra szolgáló 3 beállítás a programtárcsán található. Beállítás előtt emelje fel a tűt az anyagról.

Amint az egyes gomblyukazási lépéseknél továbbállítja a tárcsát, a gép beállítja a megfelelő tűhelyzetet, öltésszélességet és öltéshosszúságot, továbbá az öltési irányt. Önnek nem kell forgatnia az anyagot a gomblyukazással.

### ELJÁRÁS

Helyezze el az anyagot a gomblyukazó talp alatt, a gomblyuk középvonalát igazítsa a gomblyukazó talp középvonalához, a gomblyukvég jelölését állítsa a talp vízszintes jelöléséhez. A tűt ne engedje le.

#### 1. lépés: oldalöltés

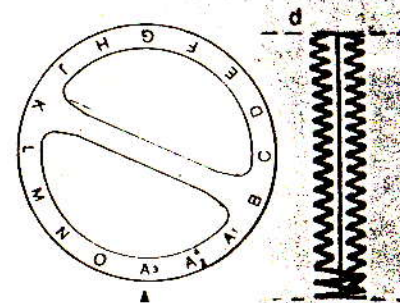
Állítsa a programtárcsát A<sub>1</sub>-re. Helyezze a tűt a pontra. Engedje le a talpat, és végezze el az öltéseket a gomblyuk végéig (b pont). A végjelölésnek egyvonalban kell lennie a talpon lévő jellel.

#### 2. lépés: végöltés

Emelje fel a tűt az anyagból a kézikérékkel. Állítsa a programtárcsát A<sub>2</sub>-re. Végezzen négy vagy hat öltést a C pontban.

#### 3. lépés: oldalöltés

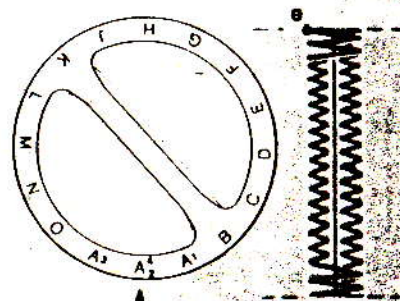
Emelje a tűt az anyag fölé. Állítsa a programtárcsát A<sub>3</sub>-ra. Végezze el az öltést a gomblyuk végéig (d pont).



Step 3

#### 4. lépés: végöltés

Emelje a ki a tűt az anyagból. A programtárcsát állítsa A<sub>4</sub>-re. Csináljon 4 vagy 6 öltést az E pontban. Vegye ki az anyagot, kösse le a szálvégeket, és vágja le a felesleget. A gomblyuk nyílásának mindkét végénél szúrjon keresztül az anyagon egy-egy gombostűt, a végöltések védelmére. Szegélyvágóval vágja fel a gomblyuk nyílását a gomblyuk középtől kezdve mindkét irányban.



Step 4



correct

# VARRÁS PROFI MÓDRA

## Kötött és sztreccsanyagok varrása

Ha Ön sztreccs-, kötött-, trikó- vagy jersey anyagot akar varrni, válassza azt az öltésprogramot, amely nyújtható varratokat ad. Rendelkezésére áll egy széles választék a különböző öltésmintákból, így mindig ki lehet választani a megfelelőt. Az alábbi táblázat segíti Önt a kiválasztásban.

Ne felejtse el, hogy az elasztikus, kötött- és sztreccsanyagok varrásához a gömbfejű tűt (D5 HS típus) használja.

### SZTRECCS ÖLTÉSEK TÁBLÁZATA

Öltés	Alkalmazása
Egyenes sztreccsöltés	Egyenes varrás, ami nyújtható (nyomásra nyílik v. záródik); Y-varrás; buggyos ruhaujj; flexibilis varrás; fürdőruha, síöltöny összeállítása; rávarrt zsebek; varrások javítása és megerősítése.
Rugalmas öltés	Elasztikus és sztreccs-csipkék felvarrása; fehérnemű és fürdőruha összeállítása; övzsinór-bújtató varrása; varrásbefejezés; övborítás, övek készítése
Síma cikcakköltés	Bármilyen sztreccsanyag varrása; fehérneművarrás; fűzőszalag felvarrása; varrások befejezése; szegély befejezése; sztreccs csipkék felvarrása
Vakkszem-öltés	Nem látható, flexibilis szegés; burkolóvarrás befejezése; kagylós szegés fehérneműn; cippzár bevarrása vakkszemöltéssel
Méhsejt-öltés	Elasztikus és sztreccs csipkék felvarrása; fehérnemű és övbújtató javítása; fürdőruha összeállítása; szegélyek, összeillesztések, hajtokák befejező varrása
Zárt overlok-öltés	Nyújthatós szegély-élvarrások sportruhák, kötöttáru, munkanadrágon és fürdőruhák

## SIMA SZTRECCS ÖLTÉS

- Programtárcsa: 0
- Általános rendelteté sű túlap
- Gomblyukázó talp
- Varrás sebessége: mérsékelt

Amikor Ön az egyenes sztreccsöltést alkalmazza kötött-, sztreccs- és elasztikus anyagok beszegésére, a nyújthatóság és az erősség már a varrással beépül az anyagba. Mivel egyformán alkalmas zárt vagy nyitott szegélyekhez, és mivel a szál nem szakad el feszültség hatására, az egyenes sztreccsöltés olyan szegésekhez is alkalmazható, amelyeknek szokatlan mennyiségű feszültséget kell elszenvedniük viselés közben, pl. elágazások szegése, ingujj bevarrása, sportruhák és fürdőruhák összeállítása.

### Eljárás

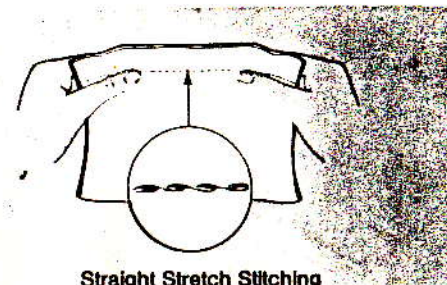
1. Végezzen egy kísérletet a szálfeszítés és az öltésegység hely megállapítására.

### AZ ANYAG VEZETÉSE ÉS TARTÁSA

A legtöbb sztreccs- vagy kötött anyagnál elegendő az anyag vezetése a nyomótalp előtt a sztreccsöltés alkalmazásánál. Egyszerűen csak meg kell növelni a nyomótalp nyomását, és hagyni kell, hogy a gép továbbítsa az anyagot, hogy az öltések valóban kövessék az anyag rugalmasságát.

Ennek ellenére néhány anyagnál szükség van az anyag tartására is.

- Nylon trikóanyag, ciré, pannébársony és hasonló szintetikus kötött anyag varrásánál kissé feszesen kell tartani az anyagot a nyomótalp előtt és mögött.

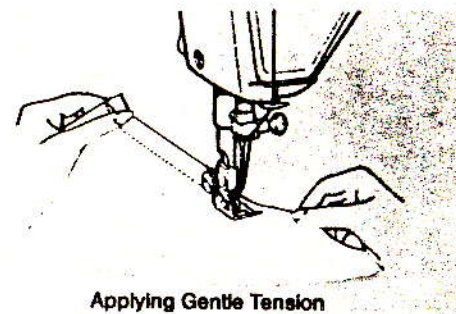


Straight Stretch Stitching

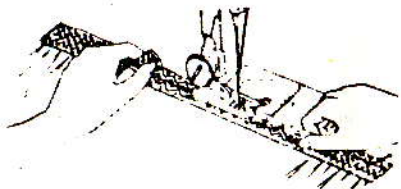
Tegyen a gépbe egy gömbfejű tűt (sárga csikkal), és ha szükséges, növelje meg a talpnyomást, ha szintetikus kötöttanyagot akar varrni.

2. Úgy varrja és vezesse az anyagot a szabályos egyenes sztreccsöltésnél, mint amikor egyszerű varrást végez. Hagyja a gépet, hogy végezze az oda-vissza öltéseket, ami a varratot rugalmasá teszi. Ha az anyag rendkívül rugalmas, kissé meg kell feszíteni a varrás közben (lásd az alábbi fejezetet)
3. A nyomás ugyanakkora, mint a szabályos egyenes varrásnál.

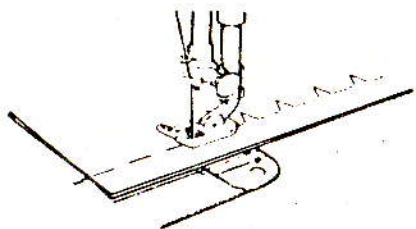
**Figyelem:** Ne tolja előre felé az anyagot varrás közben, mert a tű elhajlik és eltörik.



Applying Gentle Tension



Attaching Elastic with Elastic Stitch



Blindstitching Ladder Seams



Opening Seam to Form Ladder Effect

## ELASZTIKUS ANYAGOK ÖSSZEILLESZTÉSE

Az elasztikus anyagok rugalmasak maradnak, ha elasztikus öltéssel lesznek összerősítve. Az ezzel az öltéssel készített rugalmas csatlakozás alkalmazható rugalmas pántok varrására az anyag fölé, alá, vagy két anyag közé. Ez az öltés különösen jól használható fehérnemű és fürdőruha összeállításánál.

- Programtárcsa: L
- Általános rendeltetésű túlap
- Általános rendeltetésű talp

## LÉTRA-SZEGÉS

Avakszemöltéssel készített létra-szegés egyszerűen gyakorlati és díszítő jellegű. Különösen alkalmas kötött és sztreccs anyagokhoz. A vakszemöltés egy rugalmas és dekoratív szegés és elvarrás a sportruházat galléraihoz, zsebeihez és a fürdőruhákhoz.

- Programtárcsa: J
- Szálfeszítés: gyenge
- Általános rendeltetésű túlap
- Általános rendeltetésű talp

A varrás után fordítsa át az anyagot a másik oldalára, hogy a létra-hatás látható legyen. Vasalja a szegélyeket az egyik oldalra. A zárt szegélyek ugyancsak egymásra lesznek vasalva, miután a szegély fel lett vágva.

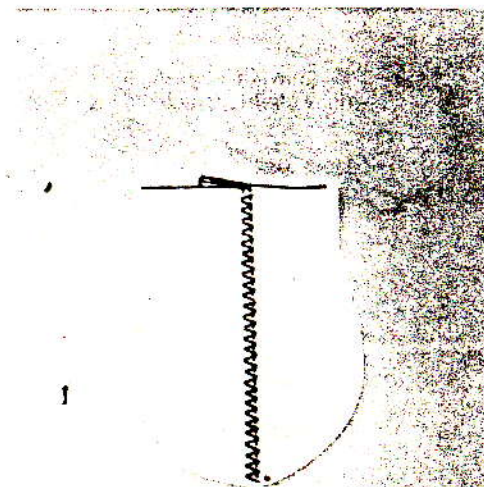
## FEHÉRNEMŰ SZEGÉSE

Tartós és flexibilis fehérneműszegéshez használja az egyenes- és cikcakköltések kombinációját. Végezzen egy kísérletet, hogy az alábbi módszerek közül melyik a legalkalmasabb az Ön anyagához vagy kötöskéhez. Az első módszer alkalmas 1,5 cm széles, féloldalas szegés készítésére a szövetszerű anyagban, míg a második a nylon trikóanyaghoz alkalmas.

### 1. módszer

1,5 cm-es szegéshez:

- Egyenes varrással varrjon az anyag visszáján.
- Vasalja mindkét szegélyt ugyanabba az irányba.
- Az anyag színén a keskeny cikcakköltést úgy állítsa be, hogy felváltva lépjen be az egyenes varrás vonalába és a szegélybe.



For a 1.5 cm seam

### 2. módszer

Keskeny szegéshez:

- Szabja ki az anyagot 1,5 cm-es szegélyránhagyással
- Végezzen egyenes varrást az anyag visszáján, használhatja a szabályos vagy a sztreccsöltést.
- Varrjon egy sor középszélességű nyitott cikcakköltést az egyenes varráshoz közel.
- Az öltésekhez közel vágja le a felesleges anyagot.

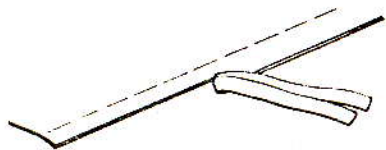


For a narrow seam

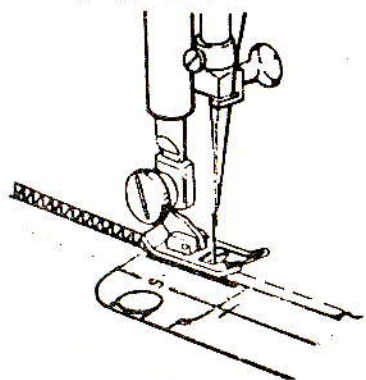
## ÉLSZEGÉSEK

A kötött és sztreccs anyagoknál az összevarrás és az eltisztázás egyetlen műveletben is elvégezhető a ferde élszegéssel. Két különböző módszer alkalmazható: az elsőt szűkebb anyagokhoz lehet ajánlani, ahol elég a 6 mm-es szegély. A második módszer (hamis élszegés) alkalmazható a vastagabb kötött- és egyéb anyagoknál, amelyek hajlamosak a fodrosodásra és rojtosodásra, és olyan anyagoknál, ahol szélesebb szegély szükséges. Végezzen egy kísérletet, hogy melyik módszer alkalmasabb az Ön anyagához.

Ne felejtse el, hogy a szintetikus kötött anyagok varrásához gömbfejű tűt (705 HS, 14-es nagyság, sárga csíkkal jelölve) kell használnia.



Trimming Seam Edge

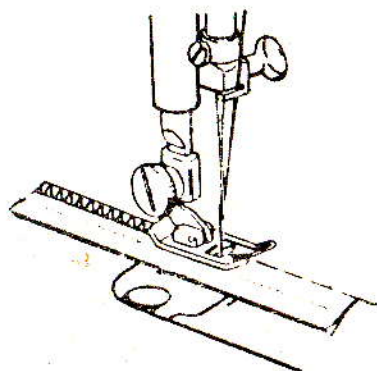


Method 1 - Overedging

- Programtárcsa: N
- Általános használatú tűlap
- Általános használatú nyomótalp
- Varrási sebesség: mérsékelt

### 1. módszer: Élszegés

1. Szabja ki és állítsa össze az anyagot 1,5 cm-es szegélyráhagyással. Fércelje le a varrásvonalat.
2. Vágja le egyenletesen a szegélyéleket szűk 6 mm-re a férceléstől.
3. A szegélyt helyezze a nyomótalp alá úgy, hogy az egyenes öltések a fércelésre, a cikcakk öltések a fércelésen kívülre essenek.



Method 2 - Mock Overedging

## 2. módszer: hamis élszegés

Ha az élszegés az anyag vagy a ruha szerkezete miatt nem praktikus, a hamis élszegést lehet alkalmazni. Ez az eltisztázás megfelelő a vastag kötőtholminak, finom trikóanyagoknak vagy olyan anyagoknak, amelyek hajlamosak a fodrosodásra és foszlásra.

1. Végezzen egy kísérletet, mielőtt elkezdené a ruha összeállítását, hogy megtalálja a megfelelő beállításokat. Ne felejtse el megduplázni a kiszabott anyagot, és használjon gömbfejű tűt (sárga csík), ha szintetikus kötött anyagot

varr.

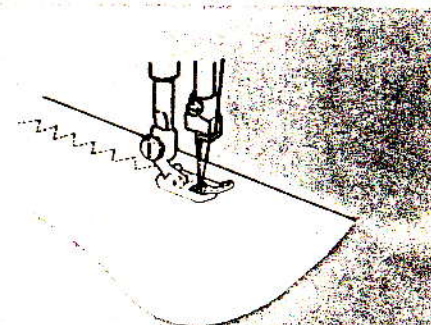
2. Szabja ki és illessze össze a ruhát 1,5 cm-es szegélyráhagyással. Fércelje le a varrásvonalon.
3. Helyezze a szegélyt a nyomótalp alá úgy, hogy az egyenes öltések a fércelt vonalra essenek.
4. A varrás után nyomja le és vágja le a fölösleges anyagot. Ha a szegély tartja a ruhát, a levágást mellőzze.

## SZEGÉLYEK ÉS HAJTÓKÁK BEFEJEZÉSE

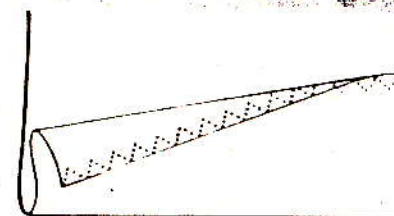
- Programtárcsa: L
- Általános rendelteté sű tűlap
- Általános rendelteté sű nyomótalp

A kötött és sztreccs anyagok szegélye és hajtókái kevésbé fognak a vasalásnál átnyomódni, ha síma élvarrással lesznek eltisztázva. Az elastikus öltéssel végzett cikcakk- vagy vakszemöltés megakadályozza a csomósodást a behajtott éleken, és megőrzi az anyag hajlékonyságát.

1. Végezzen egy kísérletet.
2. Az öltéseket a szegélyhez közel végezze.
3. Ha szükséges, a varrás után vasalja le és vágja le a felesleges részt közel a varráshoz.



Applying Facing Finish

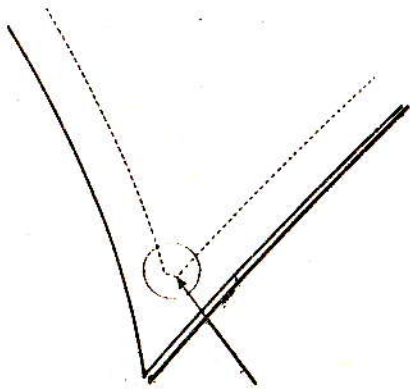


Finished Facing

## Tanácsok speciális anyagok varrásához

### MŰBŐRÖK

- Az illesztésekhez, szegélyek, cippzarak helyzetben tartásához öntapadó szalagot vagy ragtapaszt használjon gombostűk és fércelés helyett.
- A normálisnál egy kicsivel hosszabb öltéssel varrjon. Rövid öltésektől az anyag később kihatadhat.
- Varrjon egyenletes tempóban, az öltéseket pontosan elhelyezve. A szegélyek nem fognak kihatadni, ha az anyagban nincsenek felesleges tűnyomok.
- Némely műbőrnek a fényes oldala hajlamos arra, hogy a fém felülethez odatapadjon. Ilyen esetben tegyen selyempapírt az anyag és a gép fémfelületei közé.
- A fedőöltés a szegélyeket és a ruhaéleket laposan és lágyan tartja, egyúttal díszíti is.
- A gombokat és gomblyukakat alábéleléssel erősítse. A kötött bélésű műbőrhez a megerősített gomblyuk a legjobb megoldás. A gallér és hajtóka kényes pontjain 1-2 öltést átlósan végezzen, elegendő helyet hagyva ezáltal a szegély síma befejezéséhez.



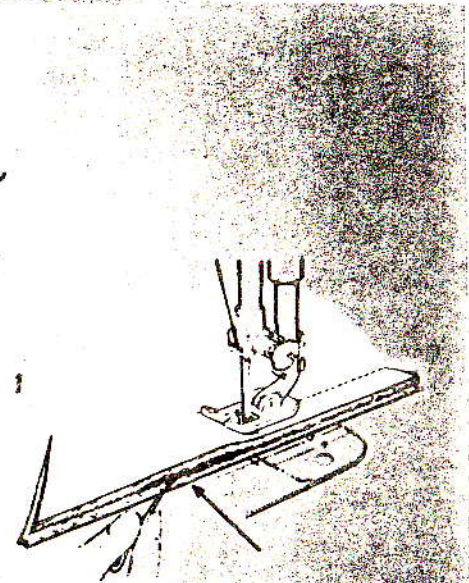
Diagonal Stitching  
Across the Point

### CIRÉ (Nedves kinézetű taft vagy trikóanyag)

- Az illesztésekhez, szegélyek, cippzarak helyzetben tartásához öntapadó szalagot vagy ragtapaszt használjon gombostűk és fércelés helyett.
- Varrjon egyenletes tempóban, az öltéseket pontosan elhelyezve. A szegélyek nem fognak kihatadni, ha az anyagban nincsenek felesleges tűnyomok.
- Varrjon az anyagot kissé megfeszítve a tű előtt és mögött.
- A ciré taft anyagot kellően hosszú öltéssel varrja, és alkalmazzon zárt elfisztázást a szegélyekhez és illesztésekhez.
- A ciré kötött anyagot varrja középhosszú öltéssel, és használjon finom, gömbhegyű tűt.
- Géppel készített gomblyukak is alkalmazhatók a ciré anyagon. Mindig bélelje alá, és vigyázzon, hogy a szoros cikcakk-öltések ne hasítsák ki az anyagot.

### MŰSZÖRME

- Az illesztéseket inkább gombostűvel mint férceléssel jelölje. Helyezze el a tűket a varrási vonal jobb oldalán, nem messze egymástól. A színes fejű gombostűket könnyebben észreveszi, amikor el kell távolítani őket.
- A szőr szálirányában varrjon.
- Varrjon kellően hosszú öltéssel, és használjon pamutszálas poliészter cérnát és 705 H típusú, 14-es vagy 16-os tűt.
- Varrás közben simítsa félre az anyag szálait egy stoppoló- vagy kárpitostűvel.
- az 1,5 cm-es szegéllyel végzett varrás után a varrás teljes hosszában vágja le a szegély szőrzetét egy kézi ollóval, hogy vékonyabb legyen.
- A nyakrész és a vállak varrásához használjon 6 mm-es zsugorított szalagot az anyag megerősítésére, vagy varrjon egyenes sztreccsöltéssel.
- Bőr és műbőr anyagok jó kiegészítői a szőrmének: használja fel ezeket a gomblyukak áshoz és gombkötők készítéséhez.
- A kabátszegélyek kevésbé lesznek vastagok, ha 8 cm-es anyagelőtéttel vagy szalaggal fejezi be.
- Vágja fel a beszőkítések visszahajtsait, és varrja végig keskeny cikcakk-öltéssel. Varrás után vágja le a felesleges anyagot.



Smoothing Pile away  
from Seam Allowance

### Deep-Pile Fabrics

### BÁRSONY ÉS ÖRDÖGBŐR

- Kis talpnyomást alkalmazzon, hogy ne préselje össze az anyag szálait.
- A varrásjelöléseket és fércelést selymcérnával végezze.
- 705 H típusú, 11-es tűt és finom cérnát használjon. A bársonyhoz "A" jelű selyem- vagy nyloncérnát ajánlunk.
- Mindig szálirányban varrjon.
- A ráncmentes varrás érdekében gyenge feszítés mellett gombostűze vagy fércelje össze az anyagot (lásd a 19. oldalt). Hosszú és egyenes varratoknál fércelhet géppel is, hosszú és széles cikcakköltéssel.
- Ha cippzarat varr be, vakszemöltéssel csinálja, ez majdnem láthatatlan varrást eredményez.
- Pannébársony varrásához gömbfejű tűt használjon, a normálisnál rövidebb öltésekkel.

## Összeállítási részletek

### CIPPZÁRAK

A rövidru-üzletek polcain sokféle cippzarat találhat, ezek között biztosan van olyan, amely az Ön terveinek pontosan megfelel. A cippzár-csomag bizonyára tartalmaz használati utasítást is. Ezekután, a cippzárvarró talp segítségével Ön könnyen varrhat egy egyenes vonalat egészen közel a cippzárhoz.

■ Programtárcsa: B-C-D

■ Általános rendeltetésű túlap

■ Cippzár nyomótalp

### A cippzár-nyomótalp felszerelése

Ha a cippzár a tű jobboldalán van:

■ Nyomja balra a cippzár talp beállítóját, hogy a tartószár a talp jobboldalára kerüljön, és a tű a talp jobb oldali bevágásába kerüljön.

Ha a cippzár a tű baloldalán van:

■ Nyomja jobbra a cippzár talp beállítóját, hogy a tartószár a talp baloldalára kerüljön, és a tű a talp bal oldali bevágásába kerüljön.

(A cippzár-talp a szárra pattintható a 8. oldalon leírtak szerint).

### ZSINÓRSZEGÉS

A zsinórszegés egy profi eljárás párnahuzatok, gyerekruhák, blúzok és fehémemű szegésére. Ennek elkészítéséhez először varrja be a zsinórt a megfelelő szalagba (vagy vegye meg már elkészítve a rövidru-boltban), utána varrja be a szegélybe. Mindkét esetben a cippzár talpat használja, hogy az öltések a zsinórhoz közel kerüljenek.

## CIPPZÁR BEVARRÁSA VAKSZEM ÖLTÉSSEL

■ Programtárcsa: J-K

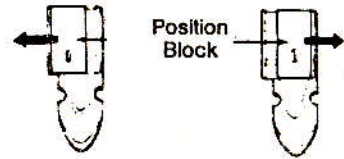
■ Általános rendeltetésű túlap

■ Cippzár nyomótalp

A cippzár bevarrásához vakszemöltést használva az egyenes öltés helyett, egy majdnem láthatatlan varrási eredményt kapunk. Ez az öltésmód kitűnően megfelel a kötött és bolyhosított anyagokhoz.

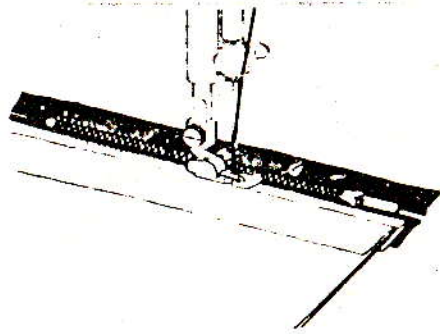
1. A szabást 2,2 cm-es ráhagyással végezze a cippzár beillesztéséhez
2. Varrja be a cippzár a szokásos módon, egészen az utolsó lépésig, majd fordítsa meg az anyagot.
3. Dolgozzon a jobboldalon, és rögzítse a cippzár szalagját gombostűvel.
4. Férceljen egy vezetővonalat a cippzár hosszában kb. 1 cm-re a ruhaszegélytől. Vigyázzon, hogy az öltések haladjanak keresztül a ruha mindegyik rétegén és a cippzár szalagján is.
5. Állítsa be a cippzár-nyomótalpat a tű jobboldalára.
6. Fordítsa a ruhát fonákjával kifelé. Helyezze el a cippzár alsó végét az anyagtovábbító fölött, és fordítsa a ruha elejét a fércelés vonalára, egy puha visszahajtást végezve a tű baloldalára.
7. Állítsa be a programtárcsát, és úgy helyezze el az anyagot, hogy az egyenes öltések menjenek keresztül az anyagon is és a cippzár szalagján is, az oldalra kerülő öltések pedig a visszahajtás szélét rögzítsék.

8. Engedje le a nyomótalpat, és lassan varrjon. A varrás után távolítsa el a fércet, és könnyedén vasalja át az anyagot.

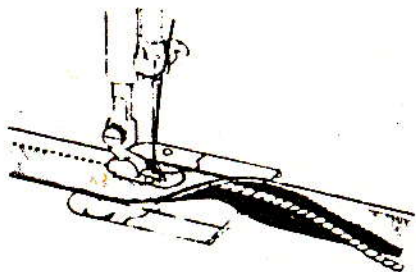


Zipper Foot to Left of Needle

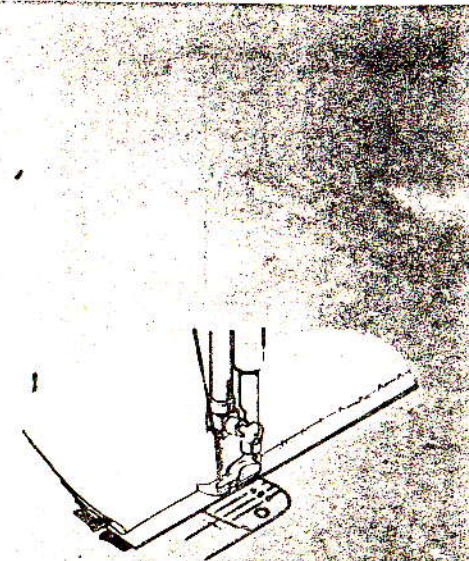
Zipper Foot to Right of Needle



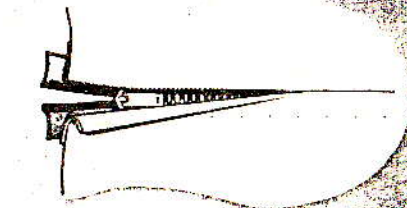
Zipper Insertion



Making Wetting for a Corded Seam



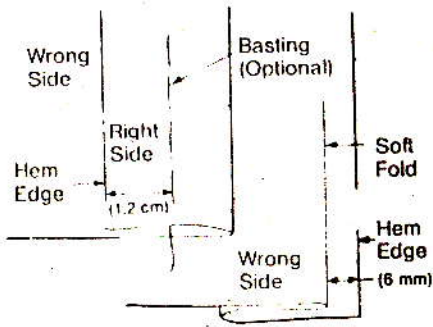
Final Step of Blindstitch Zipper Insertion



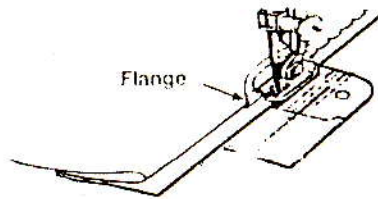
Completed Blindstitch Zipper Insertion



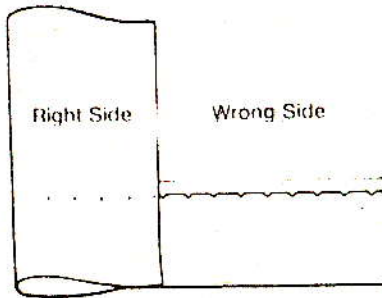
## VAKSZEMŐLTÉSES SZEGÉLYEK



Creating Soft Fold



Blindstitch Hem



Blindstitch Hem Completed

■ Programtárcsa: J-K

■ Általános rendeltetésű túlap

■ Általános rendeltetésű nyomótalp

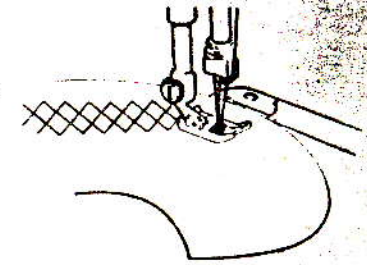
■ Vakszemöltés-vezető tartozék

A vakszemöltés egy tartós szegély-befejezést ad a legtöbb könnyű és közepnehéz anyagnál. Legjobban az egyenes szegélyekhez alkalmazható. Tűzött, rátétes vagy el nem tisztázott szegélyeket egyforma könnyedséggel lehet vakszemöltéssel befejezni. Mivel a vakszemöltés egy kis gyakorlatot igényel, ezért először mindig csináljon egy próbavarrást.

1. Tegye fel a gépre a vakszemöltés-vezetőt (lásd a 7. oldalt).
2. Készítse el a szegélyt a szokott módon. Ha esetleg férceléssel akarja helyzetben tartani, hogy a fércelés a szegély szélétől legalább 1,5 cm-re legyen.
3. Az anyag visszajával fölfelé, fordítsa le a szegélyt egy lágy behajtást képezve kb. 6 mm-re a szegély szélétől. Gyengén vasalja le.
4. Helyezze el a szegélyt a nyomótalp alatt, úgy, hogy a visszahajtás az öltésvezető peremével szemben legyen. Ügyeljen arra, hogy az öltésvezető a behajtás és a szegély felső része között legyen.
5. Engedje le a nyomótalpat, és úgy varrjon, hogy az egyenes öltések a szegély szélére, az oldalsó öltések pedig a visszahajtásra essenek. Varrás közben vezesse egyenes vonalban a szegélyt, és a visszahajtást egyenletesen nyomja az öltésvezető pereme felé.

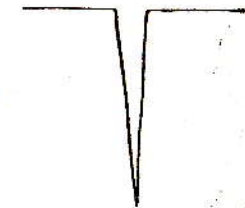
## DÍSZÍTŐ ÖLTÉS

Egy ruha vagy egy kabát vonalának hangsúlyozására praktikus és egyszerű megoldás: egy vagy több sor varrása a galléron, hajtókán, zsebeken, szegélyeken, stb. A jó kinézés érdekében használjon egyenes öltésekkel varrt vonalakat; a nagyobb hatás kedvéért varrjon gomblyukselyemmel. Díszítésül használhat cikcakköltést.

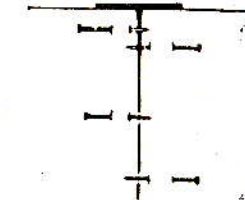


Topstitching with Honeycomb Stitch

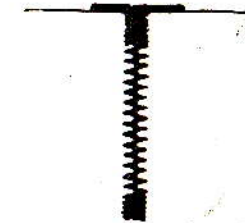
Step 1



Step 2



Step 3



Steps in Making a Dart in Interfacing

## BESZŰKÍTÉSEK KÉSZÍTÉSE

■ Programtárcsa: E-F-G, H vagy L

■ Általános rendeltetésű túlap

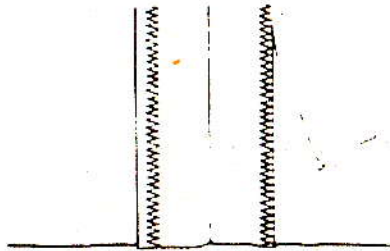
■ Általános rendeltetésű nyomótalp

A szűkített átmeneteket cikcakköltéssel lehet a legszebben elkészíteni.

1. Szabja ki a szűkítés helyét a leendő öltés-vonalon.
2. Illessze össze a levágott széleket, és tűzze meg gombostűvel, vagy fércelje össze muszlin alátét fölött.
3. Varrja össze, mindkét végén átöltéssel, a varrás megerősítésére.

## KÖNNYEN FESLŐ ANYAGOK VARRÁSA

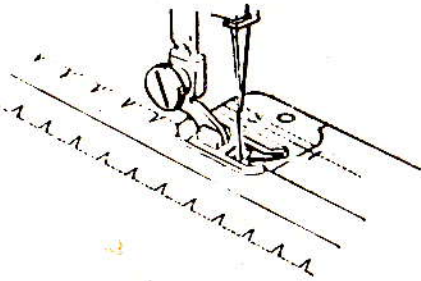
- Programtárcsa: E-F-G vagy H vagy J-K
- Általános rendeltetésű túlap
- Általános rendeltetésű nyomótalp



Trimming Seam Edges

Ha az anyag könnyen foszlik, az élek levarrása fog tartást adni a ruhának.

1. Végezzen egy kísérletet annak az öltésmintának a meghatározására, amely a legjobban illik az anyaghoz.
2. Állítsa be az öltés hosszát és szélességét az anyagnak megfelelően.
3. Egyenletesen vágja le a szegély széleit. Végezze a varrást közel a szegélyránhagyás széléhez, vagy az anyag vágásfelületén, a rajz szerint.
4. Ha a varrást a ráhagyás éléhez közel végzi, vágja le a felesleges anyagot.



Overedged Seam Finish

## Díszítő rátétek

### APPLIKÁLÁS

Az applikálás széppé és érdekessé teszi a ruházatot és a háztartási felhíműt. Tervezhet önálló alkotásokat, kirajzolhat egy könyvből egy egyszerű körvonalat, vagy kivághat egy motívumot egy mintás anyagból. Azonos vagy különböző texturájú anyagokat ugyanilyen jól lehet kombinálni is.

Az applikáláshoz a leggyakrabban használt öltés a zárt cikcakköltés. Az öltés szélessége ugyan változtatható az anyagnak megfelelően, de soha ne csináljon túl széles öltéseket.

Ha applikálni fog, csináljon egy kísérleti példányt, hogy az alábbi módszerek közül melyik a legmegfelelőbb az anyaghoz és az Ön elképzeléséhez.

### ELŐKÉSZÜLET

- Férceleje rá az anyagra a rátét tervét.
- Varrja körül a tervrajzot egyenes öltéssel (rövid öltéseket használjon).
- Távolítsa el a fércelest, és vasalja ki az anyagot.
- Alkalmazza a speciális rendeltetésű nyomótalpat és az általános rendeltetésű túlapot.

### 1. Módszer: Körülvágás a felvarrás után

1. Állítsa be a gépet a kívánt öltésre, és a programtárcsát állítsa közel az F-hez, az E irányában.
2. Varrja körül a teljes rátétet appliké-öltéssel.
3. Vágja le a felesleges anyagot közvetlenül a varrás szélén egy hímzőlővel.

### 2. Módszer: Felvarrás a körülvágás után

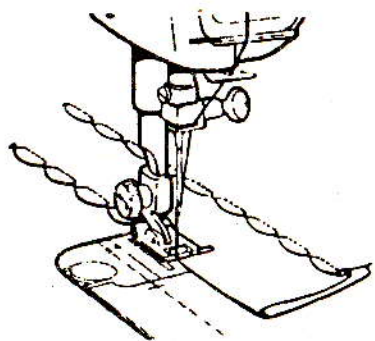
1. Vágja körül a rátét anyagát közvetlenül a körvonalat jelölő fércelel mellett.
2. Állítsa be a gépet sima cikcakköltésre, a programtárcsát pedig az F-hez közel, az E irányában.
3. Varrja körül az éleket cikcakk szaténöltéssel, ami egy sima, csillogó kikészítést ad, és nem kíván utólagos körülvágást.



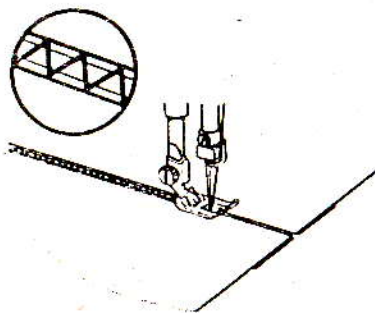
Method 1  
Trimming after Stitching



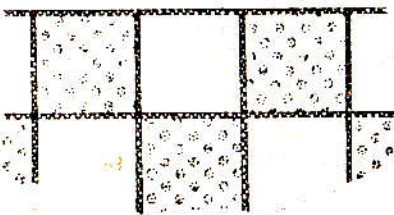
Method 2  
Stitching after Trimming



Shell Edging with the Blindstitch



Fagoring a Seam



Patchwork Quilting with the Closed-Overlock Stitch

## KAGYLÓZÁS

- Programtárcsa: J-K
- Általános rendeltetésű túlap
- Általános rendeltetésű nyomótalp

Puha és finom anyagokon, mint a trikó, fátoly és krepp, a kagylózás látványos befejezést ad a keskeny szegélyekhez és hajtogatásokhoz, blúzokhoz, kombinékhoz, alszoknyáknak.

## FAGOTÁLÁS

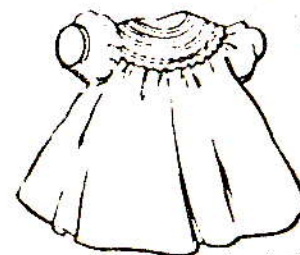
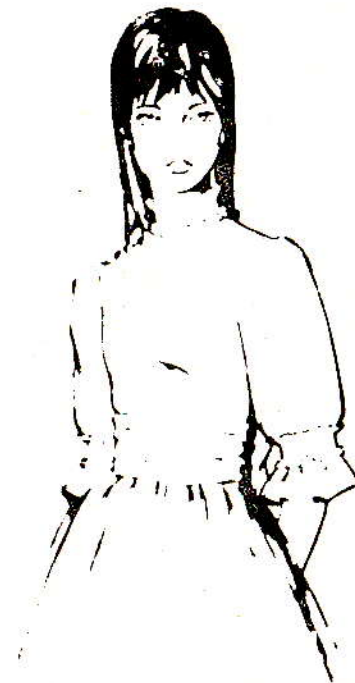
- Programtárcsa: N
- Általános rendeltetésű túlap
- Általános rendeltetésű nyomótalp
- Varrás sebessége: mérsékelt

A fagotálás két anyagdarab összevarrása egy nyitott, csipkészerű díszítő öltéssel. Ezt a látványos megoldást egy zárt overlock-öltéssel lehet elérni. Használja a dekoratív sztreccsvarráshoz a fürdőruhákhoz, vagy keskeny csíkok összevarrásához, amelyekből egy teljes ruhát is összeállíthat.

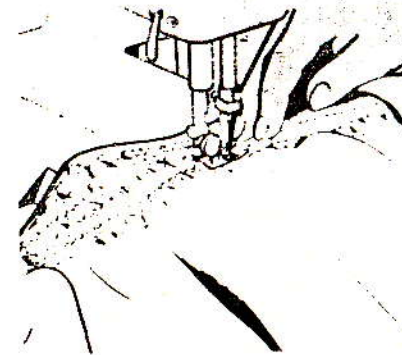
## Anyagdarabok összeállítása tüzeléssel

Darabokból összeállított terítők és háztartási ruhák, amelyeket régebben kézzel varrtak össze, gyorsan összeállíthatók és egyúttal díszíthetők a zárt overlock-öltéssel. Az összeillesztések rugalmasak és tarósak lesznek, ha ezt a sztreccsöltés-mintát alkalmazza.

## Csőszerű anyagok varrása



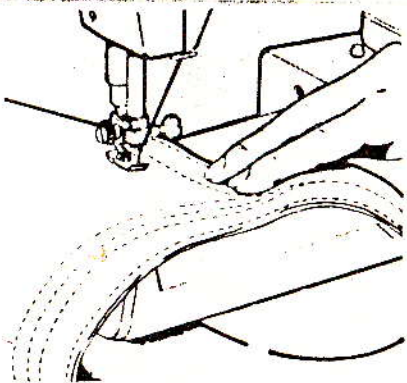
A szabadkaros varrás egyszerűbbé teszi az anyag kezelését, ha nehezen hozzáférhető részekben kell körkörös varrást végezni. A különösen hasznosnak tartott néhány példát ezeken a képeken mutatjuk be. A szabadkaros varráshoz nyomja meg a toldalékasztal kioldógombját, és vegye le a toldalékasztalt.





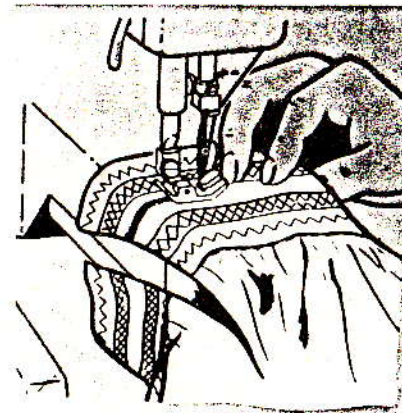
#### KALAPOK, TASKAK, BABARUHAK

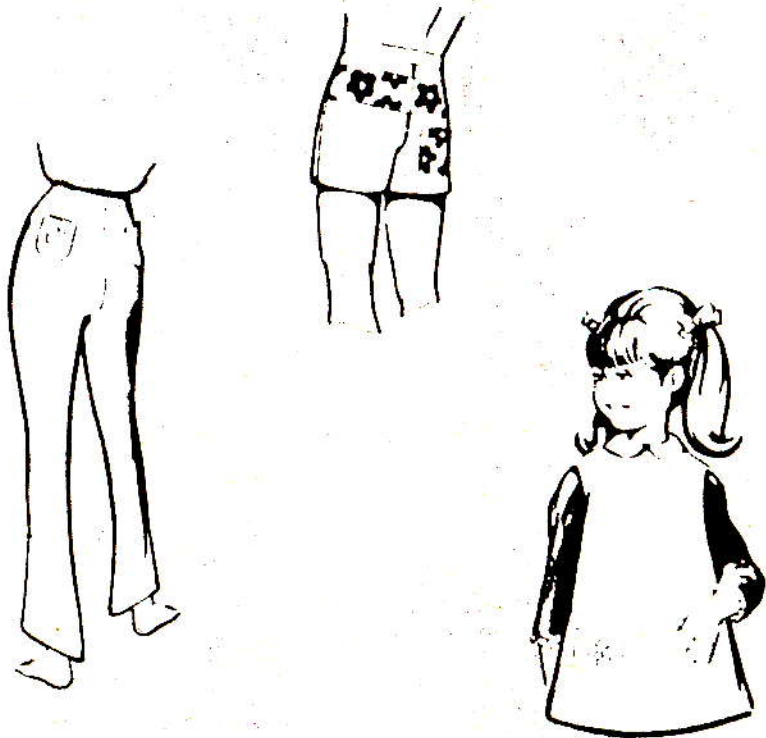
Használja a szabadkaros varrást, ha kalapot, táskát vagy babaruhát varr. Ennek igaz előnyét akkor fogja észrevenni, ha kis körkörös részeket kell varrni, vagy a díszítő tűzdelést kívánja alkalmazni.



#### KÉZELŐK

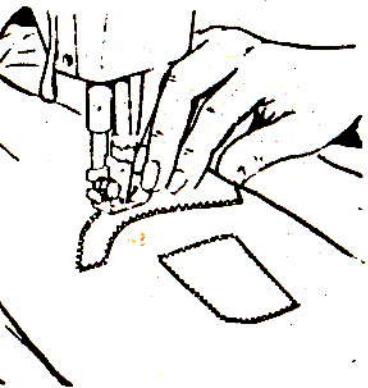
Fodros szegélyű kézelők felvarrása, esetleg kihangsúlyozása díszítő öltéssel, nagyon egyszerűen elvégezhető a szabadkaros varrással. Az anyag simán forgatható a gépkaron, teljes rálátást adva a varrási vonalra és annak vezetésére.





#### JELVÉNYEK, EMBLÉMÁK és ISMERTETŐ JELEK

Bármilyen nagyságú és alakú jelvény, embléma és ismertetőjel gyorsan felvarrható a szoknyákra vagy egyenruhákra a szabadkaros varrás alkalmazásával. Rögzítse ezeket cikcakkvarrással.



## Foltozás

### FOLTOZÁS

A cikcakk sztreccsöltést éppen úgy lehet használni foltozásra, mint varrásra. Ezen és a következő oldalon bemutatunk néhány példát a felhasználásra. Ön örülni fog, ha újabb alkalmazási területeket fedez fel magának.

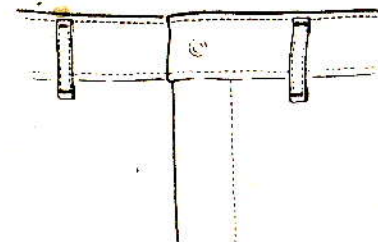
#### Szakadás foltozása

- Programtárcsa: L
- Általános rendeltetéssű tűlap
- Általános rendeltetéssű nyomótalp

1. Vágja le a foszlott széleket
2. Tegyen alátétet a szakadás alá az anyag visszáján (az alátétet nem kell fércelni vagy gombostűzni, mivel a következő lépésben már összevarrja a szakadás széleit).
3. Varrjon az anyag színén, összehozva a szakadás széleit.
4. A szakadás sarkain és a végeken sűrítse az öltéseket, hogy a varrat erősebb legyen.
5. Vágja körül az alátétet.



Tear Mended with Elastic Stitch

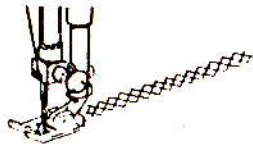


Bar-Tacked Belt Loops

#### Övbújtatók

Az övbújtatók terhelt pontjainak megerősítése céljából a síma cikcakköltést alkalmazza, a szaténöltés öltéshosszával. Ugyanezt az öltést alkalmazza a zsebek sarkainál, harisnyak ötékek felvarrásánál, vállpántoknál, övhuroknál és a cipzár nyitó részénél is.

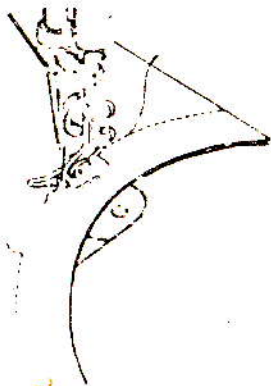
### Sztreccs-ruha'k javítása



- Programtárcsa: M
- Általános rendeltetésű túlapp
- Általános rendeltetésű nyomótalp
- Varrás sebessége: mérsékelt.

A sztreccs anyagú ruhában és fehérneműben végzett varrás megtartja rugalmasságát, ha a varrást méhsejtöltéssel végzi. Végezzen egy kísérletet a programtárcsák helyes beállítására.

### Stretch Garment Repair



### Seam Repair

### Varrások javítása

A varrásokban keletkezett szakadások könnyen és gyorsan javíthatók az egyenes sztreccsöltéssel. Ez a rugalmas öltés ideálisan alkalmazható kötött és sztreccs anyagokhoz, és különösen alkalmas az ívelt vonalú varrások javítására és megerősítésére, továbbá olyan varratokhoz, amelyek viselés közben megfeszülnek.

1. Végezzen egy kísérletet a helyes beállítás megtalálására.
2. Távolítsa el a szakadt cérnaszálat, és nyomja össze a megvarrandó szegélyeket.
3. Varrjon végig az eredeti varrásvonalon, húzás nélkül vezesse az anyagot a nyomótalp alatt; hagyja, hogy a gép mozgassa az anyagot az oda-vissza öltések közben. A varrás mindkét végén csináljon 25 mm-es átöltést.

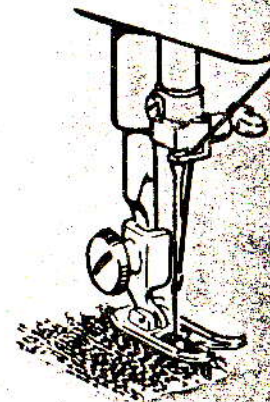
### STOPPOLÁS

Kikopott vagy tépett gyerekruhát, kötött anyagot vagy háztartási vászonanyagot kis gyakorlattal könnyen be lehet stoppolni. Választhat, hogy hímzőkerettel vagy anélkül akarja-e végezni a stoppolást. Ha nagyobb ellenőrzés szükséges, ajánlatos a hímzőkeret használata.

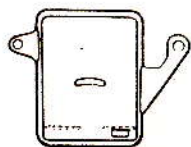
### Stoppolás hímzőkeret nélkül

- Programtárcsa: B-C-D
- Általános rendeltetésű túlapp
- Általános rendeltetésű nyomótalp
- Talpnyomás: #

1. Ha a foltozandó terület nyitott, félceljen alája egy alátétet.
2. Helyezze el a foltozandó anyagot a nyomótalp alá, és kezdje el az öltéseket, az anyagot váltakozva gyengéden húzva és tolvá.
3. Folytassa ezt az oda-vissza mozgást, amíg a foltozandó terület megtelik párhuzamos varratokkal. További megerősítés céljából ugyan- ezt végezze el keresztirányban is.



### Darning Without Embroidery Hoop



Feed-Cover Plate

**Stoppolás hímzőkerettel**  
(a hímzőkeret nem tartozéka a gépnek)

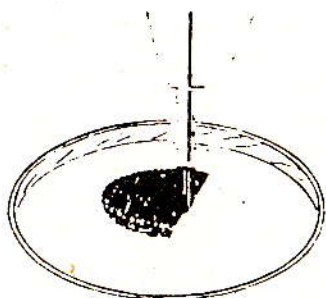
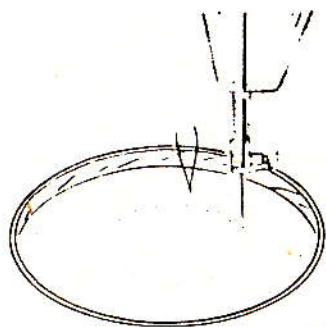
- Programtárcsa: B-C
- Anyagtovábbító takarólap
- Nyomótalp nem kell
- Nyomótalp szára: leengedve.

#### Előkészületek

Vegye le a nyomótalpat a nyelével együtt (ehhez ki kell lazítani a csavart, amely a nyomótalpat rögzíti a nyélhez). Szerelje fel az anyagtovábbító fedőlapját (ehhez a 8. oldalon talál útmutatást).

1. Vágja le a stoppolandó terület foszlott széléit.
2. A hímzőkeret közepére helyezze el a stoppolandó területet.
3. Helyezze el a munkát a fedőlap fölé, és engedje le a nyomótalp szárát, hogy a nyomást bekapcsolja.
4. bal kezével tartsa lazán a tűszálat, majd a kézikerék forgatásával hozza fel a bobinszálat. Fogja meg mindkét szálvéget, és süllyessze a tűt az anyagba.
5. Varrja körül a stoppolandó területet futó öltésekkel, megerősítés céljából.
6. Varrjon keresztül a nyitott területen, a hímzőkeret kis mozgatószárával az alsó bal szélétől a felső jobbig. Tartsa szorosan egymás mellett az öltések vonalait, amelyek egyforma hosszúak legyenek.
7. Ha a nyitott terület már be van töltve, végezze a stoppolást keresztirányban is.

Ez a módszer, az anyag hímzőkeretben való mozgatószárával, alkalmazható hímzéshez és monogramok készítéséhez is.



Darning With Embroidery Hoop

## A VARRÓGÉP GONDOZÁSA

### A varrógép tisztítása

Ez a varrógép éveken keresztül hibátlanul fogja Önt szolgálni, ha idejéből néhány percet szentel a tisztántartásra. Hogy milyen gyakran kell letakarítani, az attól függ, hogy milyen gyakran használja.

**Figyelem:** Mielőtt hozzákezd a tisztításhoz, húzza ki a hálózati csatlakozót.

Távolítsa el a pihéket és szálakat a gép fontos részeitől

Puha kendővel tisztítsa meg:

- A feszítőtárcsákat, a szálemelőt, a szálvezetőket;
- A nyomórudat és a tűtartó szárát.
- A bobinházat (Ha itt nagyobb tömegű szősz található, vegye ki a bobinházat a tisztításhoz (lásd a 60. oldalt).
- A gép egész felületét (ha szükséges, nedvesítse meg a törölkendőt, és használjon gyenge szappant).

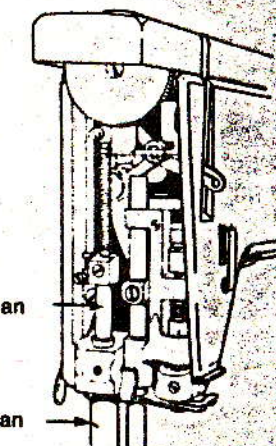
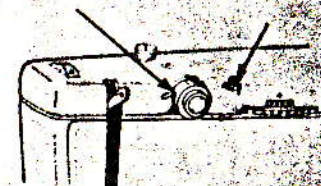
Vegye le a gép homloklapját a 60. oldalon leírtak szerint, és a mögöttes területet tisztítsa meg egy puha ecsettel (az ecset nem tartozéka a gépnek).

Távolítsa el a túlapot a 8. oldalon leírtak szerint, és puha ecsettel tisztítsa meg a túlap és csúszólap alatti bobinmezőt.

**Megjegyzés:** normális használat mellett a gépet csak egyetlen ponton szükséges olajozni.

Clean between  
tension discs

Clean



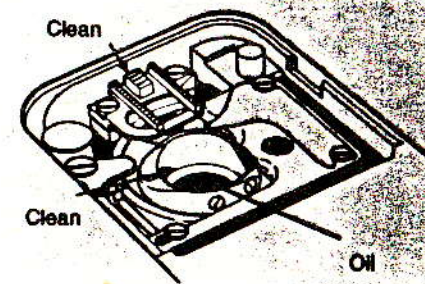
Clean

Clean

Clean

Clean

Oil



## A bobinház, a homloklap és az izzó kiszérése

Figyelem: mielőtt kiszérelné a bobinházat, homloklapot és az izzót, húzza ki a hálózati csatlakozót!

### A BOBINHÁZ KI- ÉS VISSZASZERELÉSE

- Emelje fel a nyomótalpat
- Forgassa a kézikereket, amíg a tű a nyomótalp fölé kerül
- Vegye ki a bobint.

A bobinház kivételéhez fordítsa el hátrafelé a bobinház rögzítőt, ameddig lehet. Emelje ki a bobinházat. A bobinház visszaszereléséhez a villás véget helyezze az anuagtovábbító alá, és fordítsa el a bobinházat a rajz szerinti helyzetbe. Fordítsa előre a rögzítőt a bobinház helyzetben tartására. Ha megfelelő helyzetben van, ellenőrizze, hogy a bobinház nem szorul-e, és van-e egy kis körirányú elmozdíthatósága.

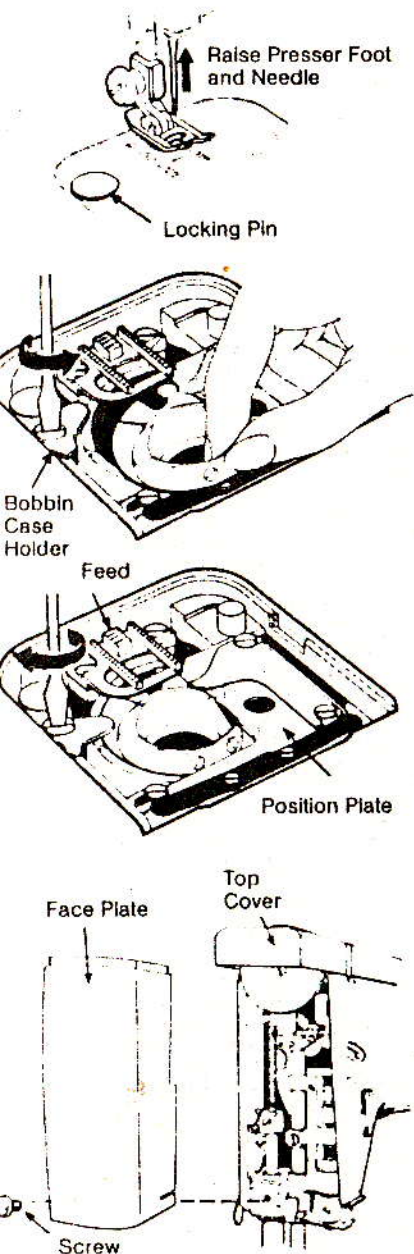
- Helyezze vissza a túlapot
- Teljesen zárja vissza a csúszólapot, lenyomva vele a túlap rögzítőcsapját, majd rögzítse a túlapot

### A HOMLOKLAP LEVÉTELE

- Csavarja ki a rögzítőcsavart, és lefelé húzva vegye le a homloklapot

### A HOMLOKLAP VISSZATÉTELE

- Csúsztassa felfelé a homloklapot, amíg a pereme a felső borítólappal nem ér
- Igazítsa össze a gépen és a homloklapon lévő csavarturatot helyezze be a csavart és húzza meg



A varrógépbe legfeljebb 15 wattos izzót szabad betenni.

### AZ ÍZZÓ CSERÉJE

Figyelem: Mielőtt kivénné az izzót, húzza ki a hálózati csatlakozót!

#### Az izzó kivétele

Hüvelyk- és mutatóujjával húzza lejjebb a tartókonzolt. Az izzót ne próbálja kicsavarni, hanem nyomja a foglalat talpa felé, és csavarja balra ("bajonett"-foglalat).

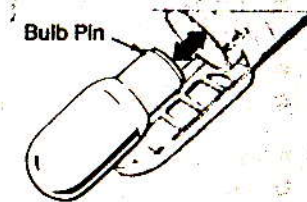
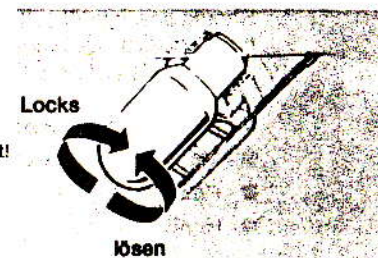
#### Az izzó beszerelése

Tegye be az új izzót a foglalatba. Az izzón lévő csap a foglalatban lévő hasítékba kerüljön. Nyomja be az izzót, és fordítsa ütközésig jobbra. Nyomja vissza a konzolt az üregbe.

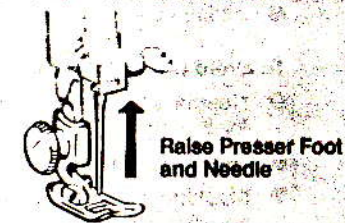
### A CSÚSZÓLAP LEVÉTELE

Nincs különösebb ok arra, hogy a csúszólapot le kelljen venni. Ha mégis véletlenül kikapcsolódik, könnyen vissza lehet helyezni.

- Emelje fel a csúszótalpat és a tűt
- Helyezze a csúszósínbe a rögzítőrugóhoz közel, de azt nem takarva (lásd a rajzot).
- Egy csavarhúzóval emelje föl a rugó mindkét végét az oldalhornyokba, a csúszólappalatt.
- Húzza lassan a csúszólapot sajátmaga felé, és teljesen kapcsolja be a rugót.
- Zárja a csúszólapot.



### Changing the Light Bulb



### Replacing the Slide Plate



## Varrási hibalehetőségek felsorolása

Ha a varrásban problémák lépnek fel, nézze át ennek a könyvnek a megfelelő fejezetét, amely felvilágosítást ad a varrási műveletekről. Ha a probléma még ezek után is fennáll, az alábbi ötletek segítenek Önnek.

**Ha a gép nem varr, ellenőrizze, hogy...**

- A hálózati csatlakozó be van-e dugva
- A motor- és világításkapcsoló be van-e kapcsolva
- A kézikerek gombja meg van-e húzva (lásd a 13. oldalt)

**Ha a tűszár mozog, de nem végez öltést...**

- A tű görbe vagy nem elég hegyes
- A tű mérete nem megfelelő (lásd a 11. oldalt)
- A varrószál nincs helyesen befűzve
- A bobinorsó nincsen cérna
- A bobinorsó és a bobinház helytelenül van beszerelve
- A bobinházban pihe- és cérnamaradékok vannak

**Ha az anyag nem továbbítódik, ellenőrizze, hogy...**

- A nyomótalp le van-e engedve, és a nyomásszabályzó tárcsa be van-e állítva az anyagnak megfelelően
- A programtárcsa helyesen van-e beállítva
- Le van-e szerelve az anyagtovábbító takarólapja
- Az anyagtovábbító környéke ki van-e tisztítva a cérnamaradékoktól

**A tű törésének megelőzésére ellenőrizze, hogy...**

- A tű nincs-e meggörbülve, nem sorjás-e, ehhez a géphez való-e, megfelelő-e a varrt anyagnak
- Teljesen be van-e dugva a tűszoritóba
- A tű be van-e állítva az egyenes varráshoz szükséges központi helyzetbe, amikor az egyenes varráshoz szükséges túlapot és nyomótalpat használja
- A duplatű nem ütközik-e a túlapba, amikor duplatűvel varr (lásd a 30. oldalt)
- A nyomótalp-csonk rendesen van-e rögzítve a száron
- A túlap pontosan ül-e a helyén és a csúszólap teljesen be van-e zárva
- Az anyag húzása a tű mögött nem túl erős vagy gyors-e

**Ha az öltés szabálytalan, vagy szakad a céma...**

- A szál befűzése helytelen
- A szál nem egyenletesen vastag, vagy csomós
- A tű görbe vagy nincs hegye, vagy nem a megfelelő méretű
- A tűszál feszítése nem elég szoros
- A bobinház helytelenül van betéve, a céma befűzése nem megfelelő
- A varrószálak helytelenül vannak elhelyezve a varrás megkezdésénél
- A bobinházban pihek és cérnamaradékok vannak
- A bobin vagy a bobinház sérült.

**És ne felejtse el, hogy...**

- A kézikereket mindig sajátmaga felé forgassa a szálemelő vagy a tű beállításakor
- A tűt mindig emelje ki az anyag fölé, amikor öltésszélességet vagy tűhelyzete állít be
- A varrás megkezdését és befejezését mindig a szálemelő legmagasabb állásában végezze
- Az anyaghoz megfelelően állítsa be az öltéshosszt, talpnyomást és szálfeszítést
- Végezzen próbavarrást a megvarrandó anyag egy darabján, mielőtt elkezdené a munkát
- Engedje le a nyomótalpat, mielőtt a talpnyomást beállítaná
- A bobinorsó felcsévézése után Szorítsa meg a kézikerek gombját, és kapcsolja ki a bobincsévélet
- Gombfelvarrás vagy hímzőkereten végzett stoppolás után távolítsa el az anyagtovábbító takarólapját
- Rendszeresen tisztítsa a gépet.

### FIGYELMEZTETÉS

**Ne kísérletezzen a hajtószíj beállításával.  
Ha szükség van rá, forduljon a legközelebbi szervízhez.**